



<b>ES</b>	<b>SEGURIDAD / GARANTÍA</b>
<b>EN</b>	<b>SAFETY / GUARANTEE</b>
<b>FR</b>	<b>SÉCURITÉ / GARANTIE</b>
<b>PT</b>	<b>PROTEÇÃO / GARANTIA</b>
<b>DE</b>	<b>SICHERHEIT / GARANTIE</b>
<b>IT</b>	<b>SICUREZZA / GARANZIA</b>
<b>NL</b>	<b>VEILIGHEID / GARANTIE</b>
<b>PL</b>	<b>BEZPIECZEŃSTWO / GWARANCJA</b>
<b>SK</b>	<b>BEZPEČNOSŤ / ZÁRUKA</b>
<b>CS</b>	<b>BEZPEČNOSŤ / ZÁRUKA</b>
<b>HU</b>	<b>BIZTONSÁG / JÓTÁLLÁS</b>
<b>LT</b>	<b>SAUGA / GARANTIJA</b>
<b>UK</b>	<b>БЕЗПЕКА / ГАРАНТІЯ</b>
<b>RU</b>	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ГАРАНТИЯ</b>
<b>AR</b>	<b>الضمان / السلامة</b>

**cata**



## Comprobación de instrucciones

**Estas instrucciones son para su propia seguridad. Lea las instrucciones con atención antes de continuar con la instalación y uso de este aparato.**

**ADVERTENCIA:** Todo el trabajo de instalación debe llevarse a cabo por una persona bien calificada que siga estrictamente las normativas de construcción locales y estas instrucciones.

Para evitar los riesgos que están siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico, es importante que esta campana se instale correctamente y lea las instrucciones de seguridad cuidadosamente para evitar un mal uso y riesgos. Después de desembalar la campana, compruebe que no está dañada. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Compruebe el paquete, asegúrese de que tiene todas las piezas que incluye y decida el lugar apropiado para instalarlo. Si este producto contiene cristal, tenga cuidado durante el montaje o la manipulación para evitar lesiones personales o daños en el producto. La placa de especificaciones de este aparato muestra toda la información de identificación necesaria para realizar pedidos de piezas de recambio. Si vende, regala o deja instalado el aparato al mudarse de casa, asegúrese de pasar este manual, de modo que el nuevo propietario pueda familiarizarse con el aparato y las advertencias de seguridad.

## Seguridad

- **ADVERTENCIA:** Utilice únicamente accesorios y tornillos de montaje del mismo tamaño, como se recomienda en este manual de instrucciones.
- **ADVERTENCIA:** Desenchufe el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.
- **ADVERTENCIA:** Este aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos, si se les ha supervisado o instruido acerca del uso del aparato de una forma segura y comprenden los ries-

gos a los que están expuestos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato sin estar supervisados. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- **ADVERTENCIA:** Las piezas accesibles pueden calentarse cuando se utilizan con los electrodomésticos de cocina. Mantenga a los niños alejados. Se debe tener cuidado para no tocar el aparato.

- **ADVERTENCIA:** No flamee directamente debajo de la campana.

- **ADVERTENCIA:** La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana es de 650mm para encimeras de gas y para encimeras eléctricas se debe seguir las indicaciones Manual de instrucciones. Si las instrucciones de instalación de la encimera de gas solicitan una distancia superior, esta debe ser respetada.

- **ADVERTENCIA:** Se deben incorporar medios que permitan una desconexión completa en la instalación fija de acuerdo con las normas de instalación eléctrica de su país. Durante la instalación, se debe conectar un interruptor de desconexión onipolar que tenga una separación de contacto de al menos 3mm en todos los polos.

- **ADVERTENCIA:** Consulte la normativa local sobre la extracción de tomas y asegúrese de cumplirla. No conecte la campana a un conducto de ventilación o calefacción que contenga humos de combustión que provengan de gas u otros combustibles. Confirme con las autoridades locales que la ventilación de la sala es apropiada.

- Existe riesgo de incendio si no se realiza la limpieza de acuerdo con estas instrucciones. Consulte la sección Cuidado y mantenimiento para obtener más información sobre cómo limpiar y sustituir los filtros de aluminio y carbono (si están incorporados).

- Consulte la sección Cuidado y mantenimiento para obtener más información sobre el tipo de lámparas que se pueden utilizar y cómo sustituirlas.

- No utilice un limpiador a vapor para el cuidado y mantenimiento.

- Debe haber una buena ventilación en la sala cuando se utilice la campana al mismo tiempo que otros aparatos que funcionen con gas u otros combustibles. Asegúrese de que la presión negativa del sitio de instalación no supera los 4 Pa (0,04 mbar) para garantizar que los gases de combustión no se reabsorben en la habitación.
- No utilice la campana si muestra signos de daños o imperfección. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener ayuda.
- Este aparato es solo para uso doméstico como campana extractora.

## **Instalación**

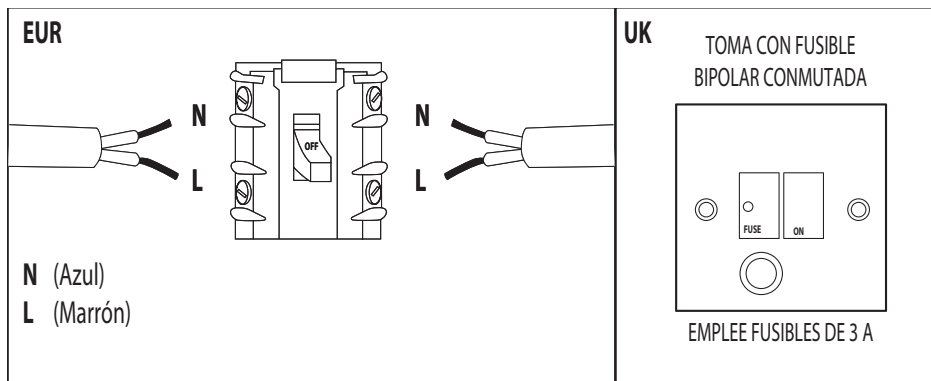
- Toda la instalación deberá ser realizada por una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características técnicas.
- El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una apertura mínima de 3mm entre los contactos.
- El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.
- El cable no debe quedar doblado ni comprimido.
- Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación en busca de daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable o conjunto especial que podrá adquirir del fabricante o de su distribuidor local a fin de evitar peligro en la seguridad.
- El fabricante se exime de toda responsabilidad por daños personales o materiales que se puedan causar como resultado del uso inadecuado o la instalación incorrecta de este aparato.

**⊠ ADVERTENCIA:** Este es un aparato de clase II, y NO DEBE conectarse a tierra

Este aparato se suministra con un cable de alimentación de dos conductores coloreados según:

Marrón = L o fase

Azul = N o neutro



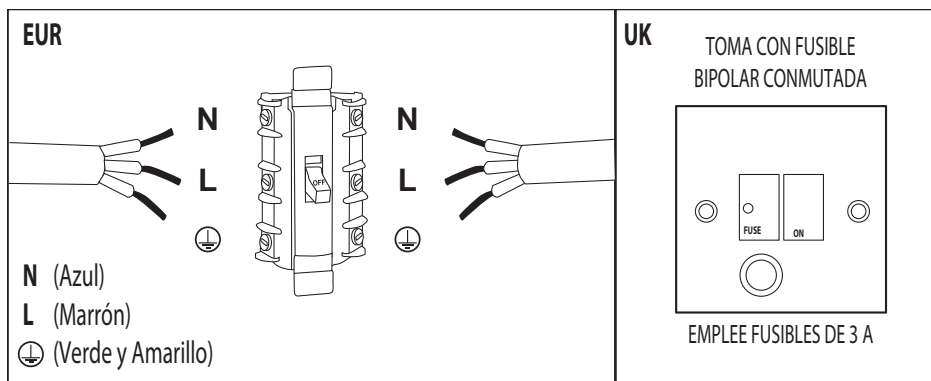
**⊕ ADVERTENCIA:** Este es un dispositivo de clase I y DEBE conectarse a tierra

Este aparato se suministra con un cable de alimentación de 3 conductores coloreados según:

Marrón = L o fase

Azul = N o neutro

Verde y amarillo = E o tierra ⊕



## Checking instructions

**These instructions are for your safety. Please read the following instructions carefully before proceeding with the installation and use of this appliance.**

**WARNING:** All installation work must be carried out by a suitably qualified person, strictly following local building regulations and these instructions.

To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this cooker hood is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. After unpacking the cooker hood please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services.

Check the package and make sure you have all of the parts listed and decide upon the appropriate location for your product. If this product contains glass please take care with fitting or handling to prevent personal injury or damage to the product. The specification plate shown on this appliance displays all the necessary identification information for ordering replacement parts. If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, please ensure that you pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.

## Safety

**WARNING:** Use only the same size of fittings and mounting screws as recommended in this instruction manual.

- **WARNING:** Switch off the appliance at the mains supply before carrying out any maintenance work or cleaning.

- **WARNING:** This appliance can be used by children aged from 8 years

and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and its supply cord out of the reach of children less than 8 years old.

- **WARNING:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances. Care should be taken to avoid touching the appliance.

- **WARNING:** Do not flambé under the hood.

- **WARNING:** The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is: for gas hob 650mm and for electrical hob follow Instruction Manual template. If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.

- **WARNING:** Means for full disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the local wiring installation rules for your country. An all-pole disconnection switch having a contact separation of at least 3mm in all poles should be connected during installation.

**WARNING:** Consult local regulations regarding extraction outlets and ensure these are complied with. Do not connect the hood to a ventilation or hot air duct containing combustion fumes from burning gas or other fuels. Confirm that room ventilation is appropriate with the local authorities.

- There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions. Refer to the Care and Maintenance sections carefully for details on how to clean and replace the aluminium and carbon filters (if fitted).

- Refer to the Care and Maintenance section for details on the type of lamps that can be used and how to replace them.

- Do not use a steam cleaner for care and maintenance.
- There shall be adequate ventilation of the room when the hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels. Ensure that the negative pressure of the installation site does not exceed 4 Pa (0.04 mbar) to ensure combustion fumes are not drawn back into the room.
- Do not use the hood if it shows signs of damage or imperfection. Contact customer services for assistance.
- The appliance is for domestic use only as an extractor hood.

## **Installation**

- All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to voltage on the rating plate.
- The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3mm between the contacts.

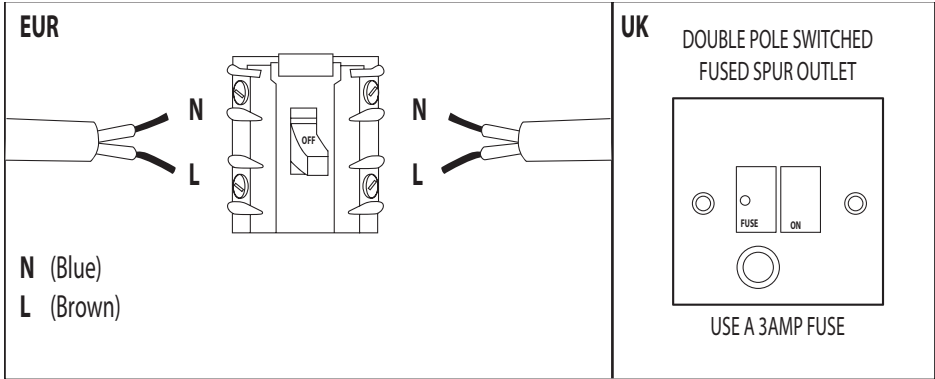
The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram. The cable must not be bent or compressed.

- Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent in order to avoid a safety hazard.
- The manufacturer declines all liability for personal or material damage as a result of misuse or incorrect installation of this appliance.

**⚠ WARNING:** This is a Class II appliance and **MUST NOT** be earthed.

This appliance is supplied with a 2 core mains cable coloured as follows:  
Brown = L or Live

Blue = N or Neutral.

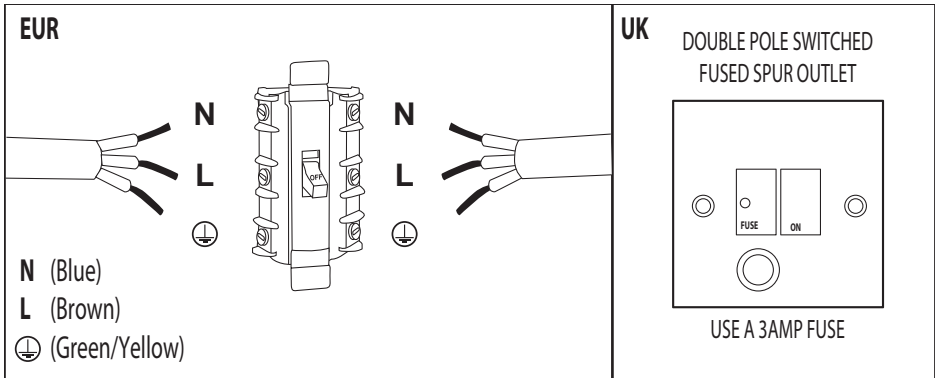


**⚠ WARNING:** This is a Class I appliance and **MUST** be earthed

This appliance is supplied with a 3 core mains cable coloured as follows:  
Brown = L or Live

Blue = N or Neutral

Green and Yellow = E or Earth **⊕**



## Instructions de contrôle

**Ces instructions sont données pour votre sécurité. Lire attentivement les instructions suivantes avant de procéder à l'installation et d'utiliser cet appareil.**

**AVERTISSEMENT:** toutes les installations doivent être effectuées par une personne dûment qualifiée, en suivant rigoureusement les instructions du fabricant.

Afin de prévenir les risques, toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cette hotte aspirante soit correctement installée et de lire les instructions de sécurité soigneusement en vue d'empêcher tout danger ou mauvaise utilisation. Après avoir retiré l'emballage de la hotte aspirante, vérifier qu'elle n'est pas endommagée. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client.

Contrôler l'emballage et s'assurer de disposer de toutes les pièces répertoriées, puis décider du bon emplacement du produit. Si ce produit comporte du verre, rester prudent lors du montage ou de la manipulation pour éviter toute blessure ou dommage du produit. Cette plaque signalétique, placée sur l'appareil, affiche toutes les informations d'identification nécessaires pour commander des pièces de rechange. Si vous vendez l'appareil, si vous le donnez ou si vous le laissez lors de votre déménagement, s'assurer de transmettre ce manuel de façon à ce que le nouveau propriétaire puisse se familiariser avec l'appareil et les avertissements de sécurité.

## Sécurité

- **AVERTISSEMENT:** n'utiliser que des raccords et des vis de fixation de même taille tels que recommandés dans ce manuel d'instructions. Le non-respect de ces instructions peut être à l'origine de dangers électriques.

- **AVERTISSEMENT:** éteindre l'appareil en débranchant le câble d'alimentation avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage.

- **AVERTISSEMENT:** cet appareil peut être utilisé par un enfant de 8 ans ou plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience ou de connaissance.

ces, s'ils sont sous surveillance ou si des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité leur ont été données et qu'ils ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Garder l'appareil et son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

- **AVERTISSEMENT:** des parties accessibles peuvent devenir chaudes lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson. Veiller à éviter tout contact avec l'appareil.

- **AVERTISSEMENT:** ne pas flamber d'aliments sous la hotte.

- **AVERTISSEMENT:** La distance de sécurité minimale entre la plaque de cuisson et la hotte aspirante est de 650 millimètres pour hottes de cuisine à gaz et pour les hottes de cuisine électriques suivre le modèle du manuel d'instruction.

Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte.

- **AVERTISSEMENT:** des moyens de déconnexion totale doivent être incorporés dans le câblage fixe conformément aux réglementations locales relatives à l'installation électrique de votre pays. Il convient de connecter un interrupteur de déconnexion omnipolaire comportant un écart de séparation d'au moins 3 mm pour tous les pôles, lors de l'installation.

- **AVERTISSEMENT:** consulter les réglementations locales concernant les sorties d'extraction et s'assurer que les sorties respectent ces réglementations. Ne pas brancher la hotte sur un conduit de ventilation ou d'air chaud aspirant des fumées de combustion provenant de gaz combustible ou d'autres combustibles. S'assurer que la ventilation de la pièce est effectuée conformément à ce qui est exigé par les autorités locales.

- Jeter l'emballage avec soin. Un risque d'incendie peut survenir si le nettoyage n'est pas effectué conformément aux instructions. Se référer à la section Entretien pour obtenir des détails sur la façon de nettoyer et de remplacer les filtres à charbon et en aluminium (si la hotte en est équipée).

- Se référer à la section Entretien pour obtenir des détails sur le type d'ampoules pouvant être utilisées et comment les remplacer.
- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur pour l'entretien.
- La pièce doit être bien ventilée lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant un gaz combustible ou d'autres combustibles. S'assurer que la pression négative du lieu d'installation n'excède pas 4 Pa (0,04 mbar) afin de garantir que les fumées de combustion ne sont pas renvoyées dans la pièce.
- Ne pas utiliser la hotte si elle montre des signes de détérioration ou d'imperfection. Contacter service client pour obtenir une assistance.
- L'appareil est une hotte aspirante, destinée à une utilisation domestique uniquement.

## **Installation**

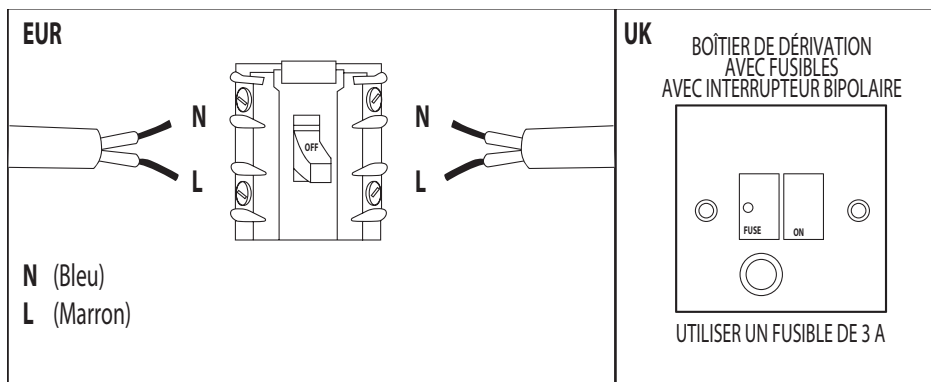
- Toute l'installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder le câble d'alimentation, s'assurer que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Raccordement direct L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.
- L'installateur doit s'assurer que le bon raccordement électrique a été effectué et qu'il respecte le schéma de câblage.
- Le câble ne doit pas être tordu ou comprimé.
- Vérifier régulièrement la présence de dommages sur le cordon d'alimentation et la prise électrique. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou un ensemble prévu à cet effet, disponible auprès du fabricant ou son prestataire de service.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages personnels ou matériels en cas de mauvaise utilisation ou de mauvaise installation de cet appareil.

**⊠ AVERTISSEMENT:** il s'agit d'un appareil de Classe 2. Il NE DOIT PAS être raccordé à la terre

Cet appareil est livré avec un câble secteur à 2 conducteurs, présentant les couleurs suivantes :

Marron = L ou Phase

Bleu = N ou Neutre.



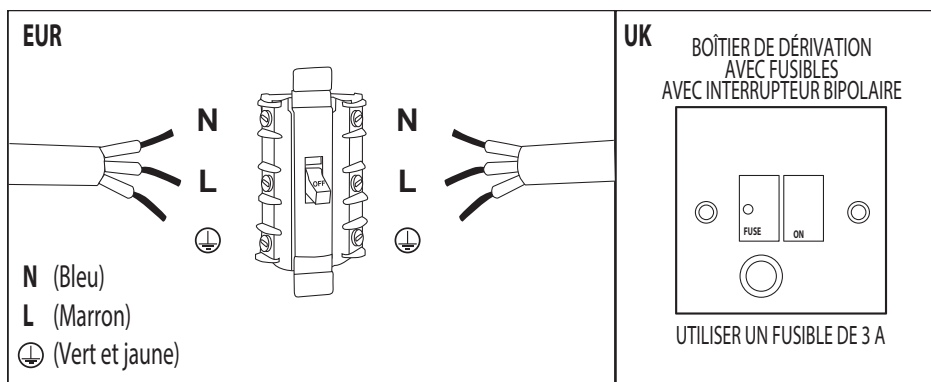
**⊕ AVERTISSEMENT:** il s'agit d'un appareil de Classe I. Il DOIT être raccordé à la terre

Cet appareil est livré avec un câble secteur à 3 conducteurs présentant les couleurs suivantes :

Marron = L ou Phase

Bleu = N ou Neutre

Vert et Jaune = E ou Terre ⊕



## Instruções de verificação

**Estas instruções são para sua segurança. Leia as seguintes instruções cuidadosamente antes de avançar com a instalação e a utilização deste aparelho.**

**AVISO:** Todo o trabalho de instalação deve ser efetuado por uma pessoa devidamente qualificada, seguindo rigorosamente os regulamentos locais de construção e estas instruções.

Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este exaustor esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Depois de desembalar o exaustor, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não use o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.

Verificar a embalagem, confirme se tem todas as peças listadas e decida qual a localização adequada para o seu produto. Se este produto tiver vidro, tenha cuidado durante a instalação ou utilização para evitar ferimentos pessoais ou danos no produto. Esta placa de especificações, exibida neste aparelho, apresenta todas as informações de identificação necessárias para encomendar peças de substituição. Se vender o aparelho, oferecê-lo ou deixá-lo ao próximo morador quando mudar de casa, certifique-se de que entrega este manual, para que o novo proprietário possa familiarizar-se com o aparelho e os respetivos avisos de segurança.

### Proteção

- **AVISO:** Utilize apenas suportes e parafusos de fixação com o tamanho recomendado neste manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode resultar em perigos elétricos.
- **AVISO:** Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.
- **AVISO:** Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzi-

das ou que não tenham experiência e conhecimentos, caso tenham supervisão ou recebido instruções sobre a utilização do aparelho em segurança e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Mantenha o aparelho e o fio de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

- **AVISO:** As peças acessíveis podem ficar muito quentes quando utilizadas com aparelhos de cozinha. Tenha cuidado para evitar tocar no aparelho.

- **AVISO:** Não flambar sob o exaustor.

- **AVISO:** A distância mínima de segurança entre a placa de cocção e o exaustor é de 650mm para placas a gás e para placas elétricas, deve seguir as instruções do manual de instruções. Se as instruções de instalação da placa a gás exigirem uma distância maior, deve ser respeitada.

- **AVISO:** A cablagem fixa deve ter incorporada meios para a desligar completamente, de acordo com as regras locais de instalação de cablagens para o seu país. Durante a instalação, deve ser ligado um interruptor de desativação de todos os polos com uma separação mínima entre contactos de 3 mm em todos os polos.

- **AVISO:** Consulte os regulamentos locais relativos a saídas de extração e certifique-se de que estes são respeitados. Não ligue o exaustor a uma conduta de ventilação ou ar quente que contenha gases de combustão provenientes de gás ou outros combustíveis. Confirme, com as autoridades locais, se a ventilação do espaço é adequada.

- Existe um risco de incêndio caso a limpeza não seja efetuada de acordo com as instruções. Consulte cuidadosamente as secções de Cuidados e manutenção para obter informações detalhadas sobre como limpar e substituir os filtros de alumínio e de carbono (caso estejam equipados).

- Consulte a seção Cuidados e manutenção para obter informações detalhadas sobre o tipo de lâmpadas que podem ser utilizadas e como pode substituí-las.

- Não utilize um dispositivo de limpeza a vapor para os cuidados e manutenção.
- O espaço deve ser ventilado quando o exaustor for utilizado ao mesmo tempo que aparelhos que queimem gás ou outros combustíveis. Certifique-se de que a pressão negativa do local de instalação não ultrapassa os 4 Pa (0,04 mbar) para garantir que os gases de combustão não são extraídos novamente para o espaço.
- Não utilize o exaustor caso este apresente sinais de danos ou imperfeições. Entre em contato com os serviços de atendimento ao cliente para obter assistência.
- O aparelho destina-se apenas a uso doméstico como exaustor.

## **Instalação**

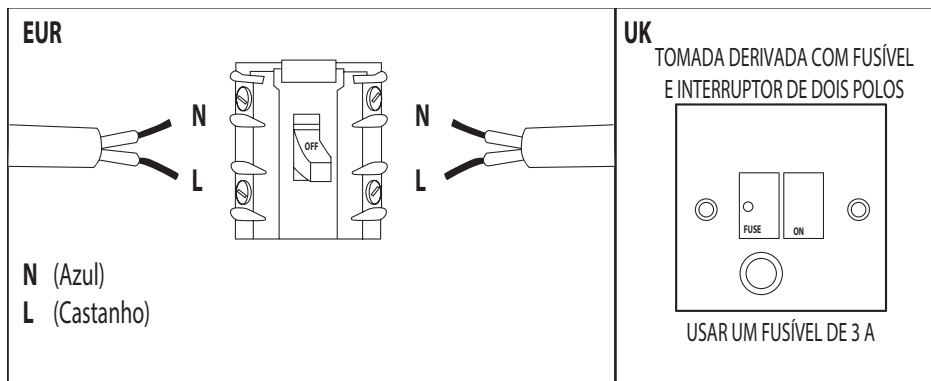
- A instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar a rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.
- O aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica através de um disjuntor omnipolar com uma abertura mínima de 3 mm entre os contactos.
- O responsável pela instalação tem de garantir que foi realizada a ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o diagrama da cablagem. O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.
- Verifique regularmente se existem danos na tomada e no cabo elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um conjunto ou cabo especial, disponíveis junto do fabricante ou do respetivo fornecedor de serviços.
- O fabricante está isento de qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes da utilização indevida

**AVISO:** Este aparelho pertence à classe II e NÃO PODE ser ligado à terra

Este aparelho é fornecido com um cabo de 2 núcleos colorido da seguinte forma:

Castanho = L ou ativo

Azul = N ou neutro.ou instalação incorreta deste aparelho.



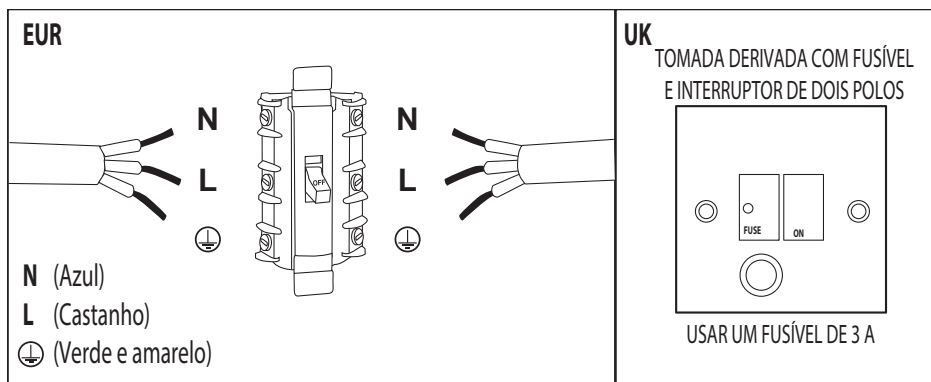
**AVISO:** este é um aparelho de Classe I e TEM DE estar ligado à terra

Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação de 3 núcleos, colorido da seguinte forma:

Castanho = L ou fase

Azul = N ou neutro

Verde e amarelo = E ou terra



## Anweisungen überprüfen

**Diese Anweisungen dienen Ihrer Sicherheit. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation und Verwendung dieses Geräts fortfahren.**

**WARNUNG:** Alle Installationsarbeiten müssen von einer entsprechend qualifizierten Person, streng nach den örtlichen Gebäudevorschriften und gemäß diesen Anweisungen durchgeführt werden.

Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss die Dunstabzugshaube unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam lesen, um eine unsachgemäße Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu verhindern. Überprüfen Sie nach dem Auspacken der Dunstabzugshaube, ob sie beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Check the package and make sure you have all of the parts listed and decide upon the appropriate location for your product. If this product contains glass please take care with fitting or handling to prevent personal injury or damage to the product. The specification plate shown on this appliance displays all the necessary identification information for ordering replacement parts. If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, please ensure that you pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.

## Sicherheit

**WARNUNG:** Falls zutreffend, wird das Gerät mit Befestigungsteilen ausgeliefert. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie Befestigungsteile verwenden, die für die Beschaffenheit der Oberfläche, auf der das Gerät installiert werden soll, geeignet sind und dass sie das Gewicht des Geräts tragen können.

**WARNUNG:** Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungs- oder einigungsarbeiten durchführen.

Dieses Gerät kann von Kindern über acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder psychischen Fähigkeiten oder eingeschränkter Ahrnehmungsfähigkeit oder fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn diese im sicheren Umgang mit dem Gerät angemessen und unter Aufsicht eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Instandhaltung darf von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**WARNUNG:** Zugängliche Teile können heiß werden, wenn sie mit Kochgeräten erwendet werden. Das Gerät sollte nicht angefasst werden.

**WARNUNG:** Flambieren Sie unter der Abzugshaube keine Lebensmittel.

**WARNUNG:** Der Mindestsicherheitsabstand zwischen Herdplatte und Dunstabzugshaube ist 650mm für Gasherde und für Elektroherde entsprechend der Vorlage in der edienungsanleitung Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben, vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.

**WARNUNG:** Um eine vollständige Trennung sicherzustellen, müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Installationsrichtlinien für Ihr Land entsprechende Vorrichtungen in die feste Verkabelung integriert werden. Während der Installation muss ein Schalter für eine allpolige Trennung mit einer Kontakttrennung von mindestens 3 mm in allen Polen angeschlossen werden.

**WARNUNG:** Konsultieren Sie die örtlichen Vorschriften für Extraktionsauslässe und stellen Sie sicher, dass diese eingehalten werden. Schließen Sie die Haube nicht an einen Lüftungs- oder Heißluftkanal an, der Verbrennungsdämpfe aus brennendem Gas oder anderen Brennstoffen enthält. Bestätigen Sie, dass die Raumlüftung mit den örtlichen Behörden angemessen ist.

Es besteht eine Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht gemäß den Anweisungen durchgeführt wird. In den Abschnitten Pflege und Wartung finden Sie ausführliche Informationen zum Reinigen und Austausch-

chen der Aluminium- und Kohlenstofffilter (falls vorhanden).

Im Abschnitt Pflege und Wartung finden Sie Details zur Art der Lampen, die verwendet werden können, und wie sie ersetzt werden können.

Verwenden Sie keinen Dampfreiniger für Pflege und Wartung.

Der Raum muss ausreichend belüftet werden, wenn die Haube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen. Stellen Sie sicher, dass der Unterdruck des Installationsortes 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet, um sicherzustellen, dass Verbrennungsdämpfe nicht in den Raum zurückgezogen werden.

Verwenden Sie die Kapuze nicht, wenn sie Anzeichen von Beschädigung oder Unvollkommenheit zeigt. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um Unterstützung zu erhalten.

Das Gerät ist nur als Dunstabzugshaube für den Hausgebrauch vorgesehen.

## **Installation**

Die gesamte Installation muss von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die Netzspannung zur Spannungsangabe auf dem Typenschild passt.

Das Gerät muss mithilfe eines mehrpoligen Leistungsschalters mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm direkt an das Netz angeschlossen werden.

Der Installateur muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss korrekt vorgenommen und der Schaltplan berücksichtigt wird. Das Kabel darf weder verbogen noch eingedrückt sein.

Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder einem seiner Servicevertreter erhältlich ist.

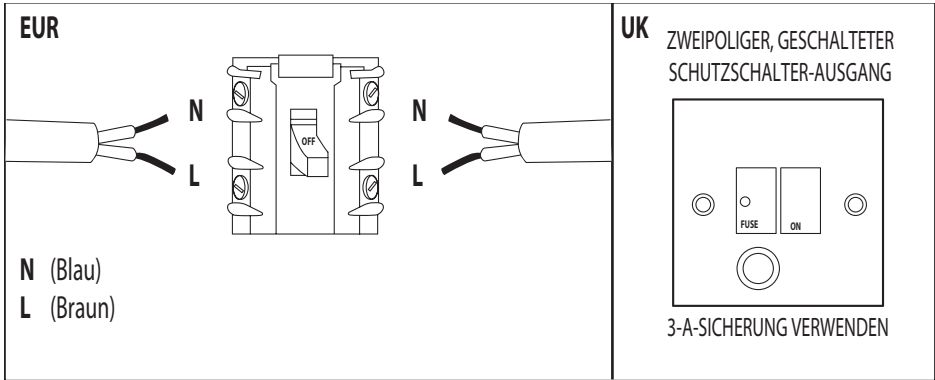
The manufacturer declines all liability for personal or material damage as a result of misuse or incorrect installation of this appliance.

**⊠ WARNUNG:** Dies ist ein Klasse II-Gerät, es DARF NICHT geerdet werden

Dieses Gerät wird mit einem 2-adrigen Netzkabel mit der folgenden Farbcodierung ausgeliefert:

Braun = L bzw. Stromführend

Blau = N bzw. neutral.



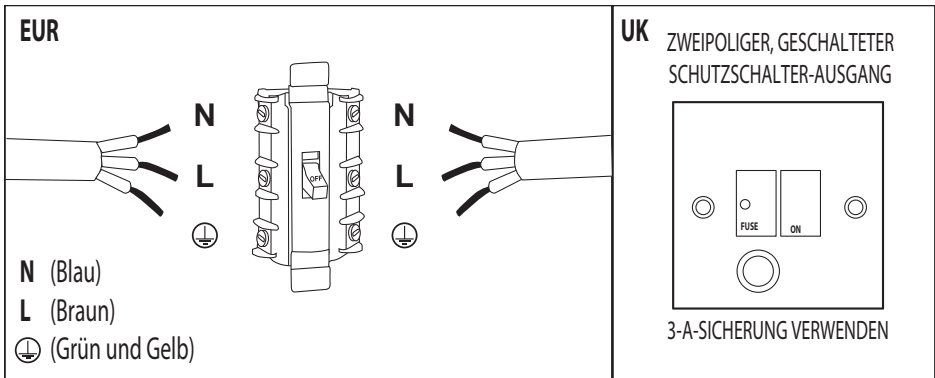
**⊕ WARNUNG:** Dies ist ein Klasse I-Gerät und MUSS geerdet werden.

Dieses Gerät wird mit einem 3-adrigen Netzkabel mit der folgenden Farbcodierung ausgeliefert:

Braun = L oder stromführend

Blau = N oder neutral

Grün und Gelb = E oder Gegen Erde ableitend ⊕



## Istruzioni di controllo

**Queste istruzioni sono per la vostra sicurezza. Siete pregati di leggere queste istruzioni attentamente prima di procedere all'installazione e all'utilizzo di questa apparecchiatura.**

**ATTENZIONE:** Tutti i lavori d'installazione devono essere eseguiti da una persona adeguatamente qualificata, che segua scrupolosamente le normative edilizie locali e le presenti istruzioni.

Per evitare i rischi che sono sempre presenti quando si utilizza un apparecchio elettrico, è importante che questa cappa sia installata correttamente e che vengano attentamente lette le istruzioni di sicurezza, per evitare usi impropri e rischi. Dopo aver disimballato la cappa, controllate che non sia danneggiata. In caso di dubbio, non utilizzate l'apparecchio, ma contattate il Servizio Clienti.

Controllate la confezione e assicuratevi di avere tutte le parti elencate e decidete la posizione appropriata per il vostro prodotto. Se questo prodotto contiene vetro, fate attenzione al montaggio o alla manipolazione per evitare lesioni personali o danni al prodotto. Sulla targhetta di identificazione di questo apparecchio sono riportate tutte le informazioni identificative necessarie per ordinare i pezzi di ricambio. Se vendete l'apparecchio, lo date via, o lo lasciate lì quando traslocate, assicuratevi di trasmettere questo manuale, in modo che il nuovo proprietario possa familiarizzare con l'apparecchio e le sue avvertenze di sicurezza.

## Sicurezza

**ATTENZIONE:** Utilizzate solo raccordi e viti di montaggio delle stesse dimensioni di quelli consigliati in questo manuale istruzioni.

**ATTENZIONE:** Spegnete l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione o pulizia.

**ATTENZIONE:** Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto

una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Tenete l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

**ATTENZIONE:** Le parti accessibili possono surriscaldarsi se utilizzate con gli apparecchi di cottura. Bisogna fare attenzione a non toccare l'apparecchio.

**ATTENZIONE:** Non utilizzate la cottura flambé sotto la cappa.

**ATTENZIONE:** La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa è la seguente: per il piano cottura a gas, 650 mm e per il piano cottura elettrico seguire il modello del Manuale istruzioni. Se le istruzioni per l'installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore, questa deve essere rispettata.

**ATTENZIONE:** I mezzi per una completa disconnessione devono essere incorporati nel cablaggio fisso, in conformità con le locali regole di installazione del cablaggio per il vostro Paese. Durante l'installazione deve essere collegato un interruttore di isolamento onnipolare, con una separazione dei contatti di almeno 3 mm su tutti i poli.

**ATTENZIONE:** Consultate le normative locali relative alle uscite di aspirazione e assicuratevi che siano rispettate. Non collegate la cappa a un condotto di ventilazione o di aria calda contenente fumi di combustione di gas o altri combustibili. Verificate con le autorità locali che la ventilazione dei locali sia adeguata.

Esiste un rischio di incendio se la pulizia non viene effettuata secondo le istruzioni. Fate riferimento alle sezioni Cura e Manutenzione per i dettagli su come pulire e sostituire i filtri in alluminio e carbone (se presenti).

Fate riferimento alla sezione Cura e manutenzione per i dettagli sul tipo di lampade che possono essere utilizzate e su come sostituirle.

Non utilizzate un pulitore a vapore per la cura e la manutenzione.

Deve esserci un'adeguata ventilazione della stanza quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili. Assicuratevi che la pressione negativa del sito di installazione non superi i 4 Pa (0,04 mbar), per garantire che i fumi di combustione non vengano risucchiati nella stanza.

Non utilizzate la cappa se presenta segni di danni o imperfezioni. Contattate il customer service per assistenza.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico come cappa aspirante.

## **Installazione**

L'installazione deve essere eseguita da una persona competente o da un elettricista qualificato. Prima di collegare l'alimentazione di rete, assicuratevi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta.

L'apparecchio deve essere collegato direttamente alla rete elettrica mediante un interruttore automatico onnipolare con un'apertura minima di 3 mm tra i contatti.

L'installatore deve assicurarsi che il collegamento elettrico sia stato eseguito correttamente e che sia conforme allo schema elettrico. Il cavo non deve essere piegato o compresso.

Controllate regolarmente la spina di alimentazione e il cavo di alimentazione per verificare che non siano danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o un gruppo disponibile presso il produttore o il suo rappresentante di zona, per evitare rischi per la sicurezza.

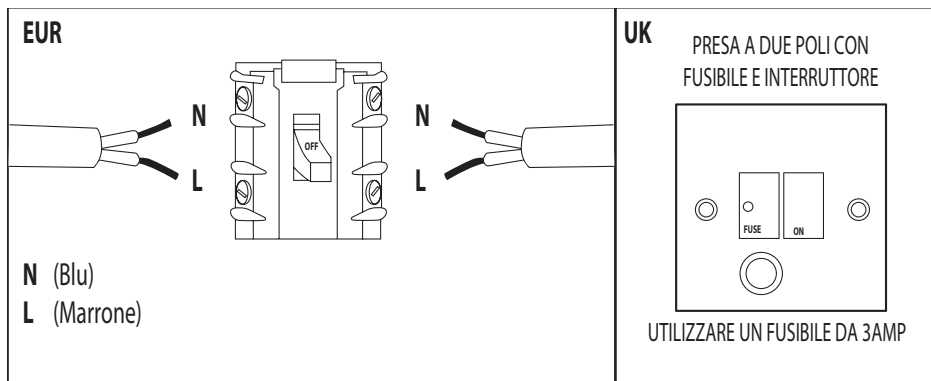
Il produttore declina ogni responsabilità per danni a persone o cose derivanti da un uso improprio o da un'installazione errata di questo apparecchio.

**⊠ ATTENZIONE:** questo è un apparecchio di classe II e NON DEVE essere collegato a terra.

Questo apparecchio viene fornito con un cavo di alimentazione a 2 anime, colorato come segue:

Marrone: L o sotto tensione

Blu: N o neutro



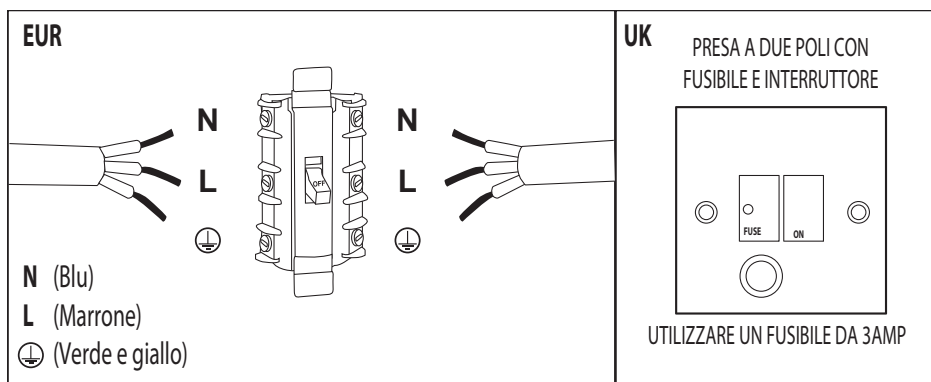
**⊕ ATTENZIONE:** Questo è un apparecchio di classe I e DEVE essere messo a terra

Questo apparecchio viene fornito con un cavo di alimentazione a 3 anime, colorato come segue:

Marrone: L o sotto tensione

Blu: N o neutro

Verde e giallo: E o terra ⊕



## Controle-instructies

**Deze instructies zijn voor uw veiligheid. Lees de onderstaande instructies aandachtig door voordat u verder gaat met de installatie en het gebruik van dit apparaat.**

**WAARSCHUWING:** Alle installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een daartoe bevoegd persoon met inachtneming van de plaatselijke bouwvoorschriften en deze instructies.

Met het oog op het vermijden van de risico's die altijd aanwezig zijn bij het gebruik van een elektrisch apparaat, is het belangrijk dat deze afzuigkap correct wordt geïnstalleerd en dat u de veiligheidsinstructies zorgvuldig leest om misbruik en gevaar te voorkomen. Controleer direct na het uitpakken of de afzuigkap niet is beschadigd. Bij twijfel, neem contact op met de klantenservice en gebruik het apparaat niet.

Controleer de verpakking en controleer dat alle vermelde onderdelen aanwezig zijn. Bepaal vervolgens de juiste plek voor het product. Als dit product glas bevat dient u voorzichtig te zijn met de montage of het gebruik om persoonlijk letsel of schade aan het product te voorkomen. Op het typeplaatje dat op dit apparaat is aangebracht staan alle noodzakelijke gegevens voor het bestellen van reserveonderdelen. Als u het apparaat koopt, weggeeft of bij uw verhuizing achterlaat, zorg er dan voor dat u deze handleiding ook overhandigt zodat de nieuwe eigenaar het apparaat en de bijbehorende veiligheidsvoorschriften kan leren kennen.

## Veiligheid

**WAARSCHUWING:** Gebruik alleen dezelfde maat koppelstukken en montageschroeven zoals aanbevolen in deze montagehandleiding.

**WAARSCHUWING:** Schakel het apparaat uit én schakel de spanning uit in de groepenkast voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.

**WAARSCHUWING:** Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of men-

tale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits ze worden begeleid of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de risico's die ermee gepaard gaan. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen niet zonder toezicht het apparaat schoonmaken of er onderhoud aan verrichten. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.

**WAARSCHUWING:** Bij gebruik met keukenapparatuur kunnen sommige onderdelen heet worden. Let erop dat u het apparaat niet aanraakt.

**WAARSCHUWING:** Niet flamberen onder de afzuigkap.

**WAARSCHUWING:** De minimale veilige afstand tussen het kookoppervlak en de afzuigkap is: voor gaskookplaten 650 mm en voor elektrische kookplaten volgens het instructiehandboek. Als de installatie-instructies voor gaskookplaten een grotere afstand vermelden, moet deze in acht worden genomen.

**WAARSCHUWING:** De middelen voor volledige loskoppeling moeten worden opgenomen in de vaste bedrading in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften voor de installatie van de bedrading in uw land. Tijdens de installatie moet een alpolige scheidingschakelaar met een contactscheiding van minstens 3 mm in alle polen worden aangesloten.

**WAARSCHUWING:** Raadpleeg de plaatselijke regelgeving omtrent afzuiginstallaties en waarborg dat deze wordt nageleefd. Sluit de afzuigkap niet aan op een ventilatie- of heteluchtkanaal met verbrandingsgassen van brandende gassen of andere brandstoffen. Verifieer dat de ventilatie van de ruimte voldoet aan de eisen van de plaatselijke autoriteiten.

Er is brandgevaar als het apparaat niet volgens de instructies wordt schoongemaakt. Lees de onderdelen Schoonmaken en Onderhoud zorgvuldig door voor details over het reinigen en vervangen van de aluminium- en koolstoffilters (indien aangebracht).

Lees de onderdelen Schoonmaken en Onderhoud voor details over het type lampen dat kan worden gebruikt en hoe deze te vervangen.

Gebruik geen stoomreiniger bij het schoonmaken en voor onderhoud.

Zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte wanneer de afzuigkap tegelijk met gas- of andere brandstofoestellen wordt gebruikt. Zorg ervoor dat de onderdruk van de plaats van opstelling niet hoger is dan 4 Pa (0,04 mbar) om te voorkomen dat verbrandingsgassen in de ruimte terechtkomen.

Gebruik de afzuigkap niet als deze is beschadigd of niet goed werkt. Neem contact op met de klantenservice voor hulp.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik als afzuigkap.

## **Installatie**

Alle installatiewerkzaamheden moet worden uitgevoerd door een bevoegd persoon of een gekwalificeerde elektricien. Controleer voor het aansluiten van de netspanning of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje.

Het apparaat moet rechtstreeks op het stroomnet worden aangesloten met behulp van een unipolaire stroomonderbreker met een minimale opening van 3 mm tussen de contacten.

De installateur moet zich ervan vergewissen dat de juiste elektrische aansluiting is gemaakt en dat deze in overeenstemming is met het bedradingsschema. De kabel mag niet worden gebogen of samengeperst.

Controleer regelmatig of de stekker en de voedingskabel zijn beschadigd. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen met een speciaal snoer of onderdeel dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens onderhoudsagent om veiligheidsrisico's te voorkomen.

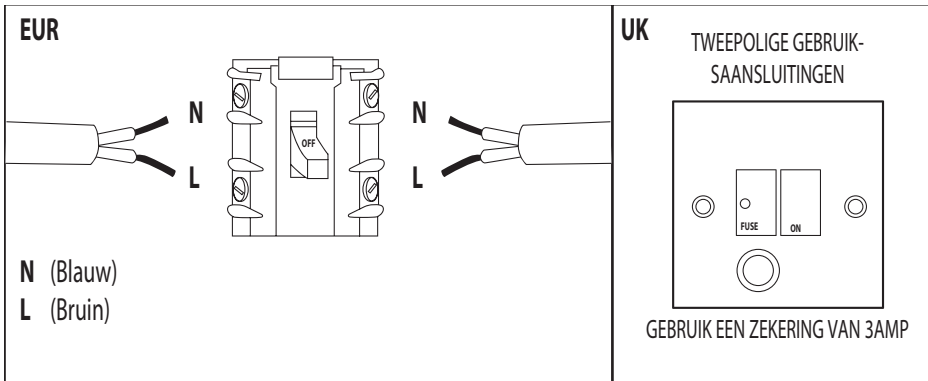
De fabrikant is niet aansprakelijk voor persoonlijke of materiële schade als gevolg van verkeerd gebruik of onjuiste installatie van dit apparaat.

**⊠ WAARSCHUWING:** Dit is een klasse II-apparaat dat NIET mag worden geaard.

Het apparaat wordt geleverd met een 2-polige voedingskabel met de kleuren:

Bruin = L of Live

Blauw = N of Neutraal



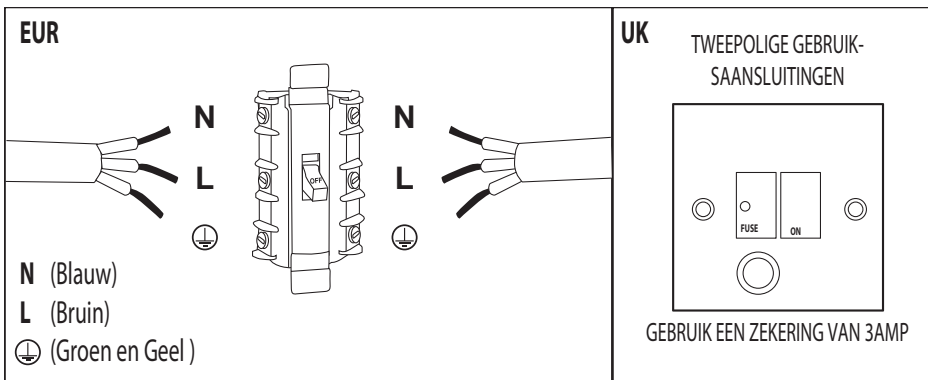
**⊕ WAARSCHUWING:** Dit is een klasse II-apparaat dat MOET worden geaard

Het apparaat wordt geleverd met een 3-polige voedingskabel met de kleuren:

Bruin = L of Live

Blauw = N of Neutraal

Groen en Geel = A of Aarde ⊕



## Instrukcje sprawdzania

**Te instrukcje są dla Twojego bezpieczeństwa. Prosimy przeczytać poniższe instrukcje przed przystąpieniem do montażu i używania urządzenia.**

**OSTRZEŻENIE:** Wszystkie prace instalacyjne muszą być wykonywane przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, ściśle przestrzegającą lokalnych przepisów budowlanych i niniejszych instrukcji.

Aby uniknąć zagrożeń, które zawsze występują podczas użytkowania urządzenia elektrycznego, należy prawidłowo zamontować okap oraz dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa w celu uniknięcia niewłaściwego użytkowania i zagrożeń. Po rozpakowaniu okapu kuchennego należy sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony. W razie wątpliwości, nie należy korzystać z urządzenia, tylko skontaktować się z obsługą klienta.

Sprawdź opakowanie i upewnij się, że masz wszystkie wymienione części. Wybierz miejsce zamontowania swojego produktu. Jeśli produkt ma elementy szklane, należy zachować ostrożność przy jego montażu lub obsłudze, aby zapobiec obrażeniom ciała lub uszkodzeniu produktu. Wszystkie informacje identyfikacyjne niezbędne do zamówienia części zamiennych znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu. Jeśli sprzedajesz urządzenie, oddajesz je lub zostawiasz po przeprowadzce, upewnij się, że przekazałeś niniejszą instrukcję, aby nowy właściciel mógł zapoznać się z urządzeniem i jego ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

## Bezpieczeństwo

**OSTRZEŻENIE:** Należy stosować wyłącznie okucia i śruby montażowe w rozmiarach zalecanych w niniejszej instrukcji obsługi.

**OSTRZEŻENIE:** Przed przeprowadzeniem konserwacji lub czyszczenia, sprzęt należy odłączyć od zasilania.

**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sen-

sorycznej lub umysłowej oraz osoby nieposiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały związane z tym ryzyko. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani przeprowadzać czynności konserwacyjnych bez nadzoru. Przechowywać urządzenie i przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.

**OSTRZEŻENIE:** Dostępne elementy mogą rozgrzać się podczas używania urządzeń do gotowania. Należy uważać, aby nie dotykać urządzenia.

**OSTRZEŻENIE:** Pod okapem nie należy stosować techniki flambiowania.

**OSTRZEŻENIE:** Minimalna bezpieczna odległość pomiędzy pokrywką garnka a okapem wynosi: dla płyty gazowej – 650 mm, a dla płyty elektrycznej – zgodnie z instrukcją obsługi. Jeżeli instrukcja montażu płyty gazowej określa większą odległość, należy jej przestrzegać.

**OSTRZEŻENIE:** Środki do pełnego rozłączenia muszą być wbudowane w stałe okablowanie zgodnie z lokalnymi zasadami instalacji okablowania obowiązującymi w danym kraju. W czasie montażu powinien zostać podłączony wyłącznik wielobiegunowy, odłączający z separacją styków co najmniej 3 mm we wszystkich biegunach.

**OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi wyciągów i upewnić się, że są one przestrzegane. Nie należy podłączać okapu do przewodu wentylacyjnego lub przewodu gorącego powietrza zawierającego spaliny z gazów spalinowych lub innych paliw. Upewnij się, że wentylacja pomieszczenia jest zgodna z lokalnymi przepisami.

W przypadku czyszczenia niezgodnie z instrukcją istnieje zagrożenie pożarowe. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia i wymiany filtrów aluminiowych i węglowych (jeśli są zamontowane) znajdują się w rozdziale „Pielęgnacja i konserwacja”.

Szczegółowe informacje na temat typu żarówek, które mogą być

używane i sposobu ich wymiany, znajdują się w rozdziale „Pielęgnacja i konserwacja”.

Do pielęgnacji i czyszczenia nie stosować odkurzacza parowego.

Należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia, gdy okap jest używany w tym samym czasie co urządzenia spalające gaz lub inne paliwa. Upewnić się, że podciśnienie w miejscu montażu nie przekracza 4 Pa (0,04 mbar), aby spaliny nie były zasysane z powrotem do pomieszczenia.

Nie używać okapu, jeśli nosi oznaki uszkodzenia. Skontaktuj się z Obsługą klienta w celu uzyskania pomocy.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego tylko jako okap.

## **Montaż**

Montaż powinien być wykonany przez osobę kompetentną lub wykwalifikowanego elektryka. Przed podłączeniem zasilania sieciowego należy upewnić się, że odpowiada ono napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.

Urządzenie musi być podłączone bezpośrednio do sieci elektrycznej za pomocą wyłącznika wielobiegunowego z minimalnym otworem 3 mm pomiędzy stykami.

Montażysta musi upewnić się, że podłączenie elektryczne zostało wykonane prawidłowo i że jest ono zgodne ze schematem elektrycznym. Przewodu nie należy zginać ani ścisnąć.

Regularnie sprawdzaj wtyczkę i przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy go wymienić na specjalny przewód lub zespół dostępny u producenta lub jego przedstawiciela serwisowego, co pozwoli uniknąć zagrożenia.

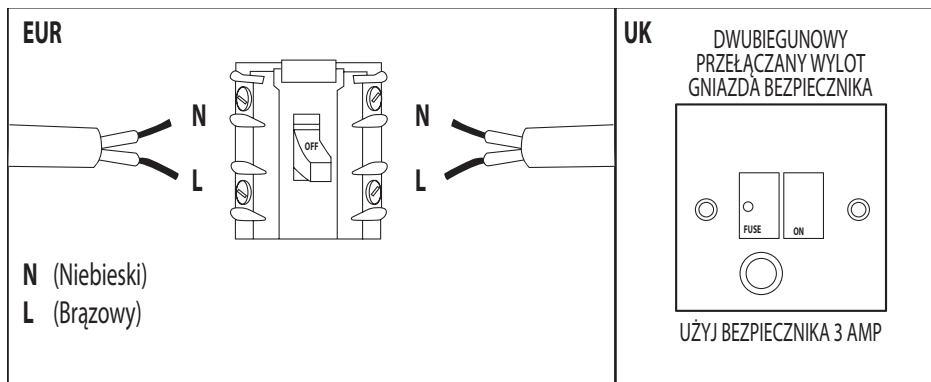
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody osobowe lub materialne powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej instalacji urządzenia.

**⊠ OSTRZEŻENIE:** Jest to urządzenie klasy II i NIE MOŻE być uziemione.

Urządzenie to jest wyposażone w 2-żyłowy kabel sieciowy w następujących kolorach:

Brązowy = L lub fazowy

Niebieski = N lub neutralny



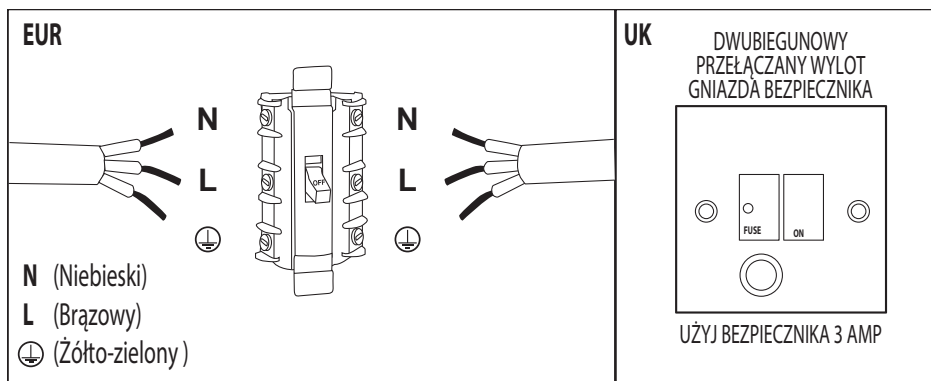
**⊕ OSTRZEŻENIE:** Jest to urządzenie klasy I i MUSI być uziemione

Urządzenie to jest wyposażone w 3-żyłowy kabel sieciowy w następujących kolorach:

Brązowy = L lub fazowy

Niebieski = N lub neutralny

Żółto-zielony = E lub ochronny ⊕



## Pokyny na kontrolu

**Tieto pokyny sú pre vašu bezpečnosť. Nasledujúce pokyny si pozorne prečítajte predtým, ako pristúpite k inštalácii a používaniu tohto spotrebiča.**

**VAROVANIE:** Všetky práce na inštalácii musia byť vykonané osobou s vhodnou kvalifikáciou, pri prísnom dodržaní miestnych stavebných predpisov a týchto pokynov.

Na zabránenie rizikám, ktoré sú prítomné vždy, keď používate elektrický spotrebič, je dôležité, aby bol tento digestor nainštalovaný správne a aby ste si pozorne prečítali bezpečnostné pokyny, aby ste sa vyhli zlému používaniu a nebezpečenstvám. Po rozbalení digestora skontrolujte, či nie je poškodený. Ak máte pochybnosti, spotrebič nepoužívajte, ale obráťte sa na zákaznícky servis.

Skontrolujte balenie, ubezpečte sa, že máte všetky diely uvedené v zozname a rozhodnite sa pre vhodné umiestnenie pre svoj produkt. Ak tento produkt obsahuje sklo, montujte ho alebo s ním zaobchádzajte opatrne, aby ste zabránili osobnému zraneniu alebo poškodeniu produktu. Štítok so špecifikáciami uvedený na tomto spotrebiči zobrazuje všetky potrebné identifikačné údaje na objednávanie náhradných dielov. Ak spotrebič predáte, darujete ho, alebo ho zanecháte na mieste, keď sa presťahujete, zabezpečte, aby ste odovzdali túto príručku, aby sa nový vlastník mohol oboznámiť so spotrebičom a s jeho bezpečnostnými výstrahami.

## Bezpečnosť

**VÝSTRAHA:** Používajte iba armatúry a montážne skrutky takej veľkosti, ako sa odporúča v tejto príručke s pokynmi.

**VÝSTRAHA:** Pred vykonaním akejkoľvek údržbárskej práce alebo čistenia vypnite spotrebič zo sieťového napájania.

**VÝSTRAHA:** Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 a viac rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania

spotrebiča a rozumejú rizikám, ktoré sú s tým spojené. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú robiť deti bez dozoru. Prístroj a jeho prívodný kábel uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

**VÝSTRAHA:** Prístupné diely sa môžu pri používaní so spotrebičmi na varenie zahriať. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli spotrebiča.

**VÝSTRAHA:** Nevlambujte pod digestorom.

**VÝSTRAHA:** Minimálna bezpečná vzdialenosť medzi hornou časťou sporáka a digestorom je: pre plynovú varnú dosku 650 mm a pre elektrickú varnú dosku postupujte podľa šablóny v príručke s pokynmi. Pokiaľ pokyny na inštaláciu plynovej varnej dosky určujú väčšiu vzdialenosť, je potrebné to dodržať.

**VÝSTRAHA:** Súčasťou pevného zapojenia musia byť v súlade s miestnymi predpismi pre elektrické inštalácie vo vašej krajine prostriedky na úplné odpojenie. Počas inštalácie by mal byť pripojený odpájací spínač so všetkými pólmi, ktorý má vzdialenosť kontaktov najmenej 3 mm vo všetkých póloch.

**VÝSTRAHA:** Pozrite si miestne predpisy týkajúce sa odťahov a zabezpečte ich dodržiavanie. Nepripájajte digestor k vetraniu ani ku kanálu teplého vzduchu obsahujúcemu spaliny zo spaľovania plynu alebo iných palív. U miestnych orgánov si overte, či je vetranie miestnosti vhodné.

Existuje riziko požiaru, pokiaľ sa čistenie nevykonáva v súlade s pokynmi. Pozorne si pozrite časti Starostlivosť a Údržba, aby ste zistili podrobnosti o tom, ako čistiť a vymeniť hliníkové a uhlíkové filtre (ak sú namontované).

V časti Starostlivosť a Údržba zistíte podrobnosti o type žiaroviek, ktoré možno používať a ako ich vymeniť.

Na starostlivosť a údržbu nepoužívajte parný čistič.

Keď sa digestor používa súčasne so spotrebičmi spaľujúcimi plyn alebo iné palivá, vetranie miestnosti musí byť primerané. Zabezpečte, aby po-

dtlak na mieste inštalácie neprekračoval 4 Pa (0,04 mbar), aby sa zabezpečilo, že dym zo spaľovania nie je vťahovaný späť do miestnosti.

Digestor nepoužívajte, ak prejavuje známky poškodenia alebo nedokonalosti. Požiadajte o pomoc zákaznícky servis.

Spotrebič je určený iba na domáce použitie ako digestor.

## **Inštalácia**

Celú inštaláciu musí vykonať kompetentná osoba alebo kvalifikovaný elektrikár. Pred zapojením do siete sa ubezpečte, že sieťové napätie zodpovedá napätiu na typovom štítku.

Spotrebič musí byť pripojený priamo na sieť pomocou omnipolárneho ističa s minimálnym otvorom 3 mm medzi kontaktmi.

Inštalatér sa musí presvedčiť, že bolo vykonané správne elektrické pripojenie, a že je v súlade so schémou zapojenia. Kábel nesmie byť ohnutý ani stlačený.

Pravidelne kontrolujte, či zástrčka a napájací kábel nie sú poškodené. Ak je prívodný kábel poškodený, je potrebné ho vymeniť za špeciálny kábel alebo zostavu, ktorá je k dispozícii u výrobcu alebo jeho servisného zástupcu, aby sa predišlo bezpečnostnému riziku.

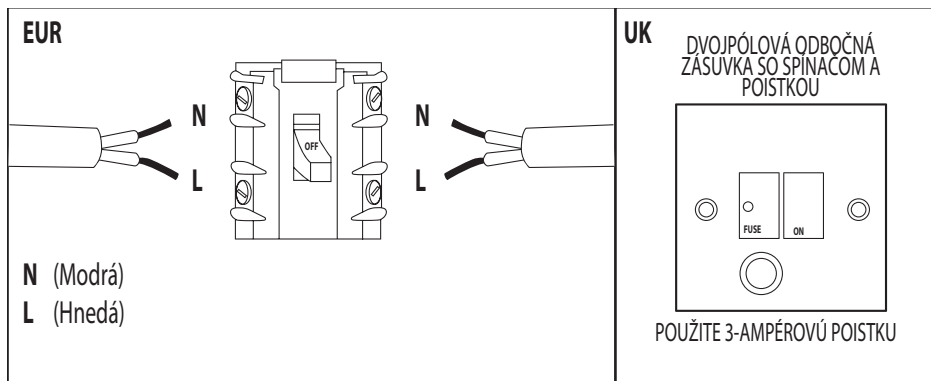
Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škodu na zdraví alebo majetku v dôsledku nesprávneho použitia alebo nesprávnej inštalácie tohto spotrebiča.

**⊠ VÝSTRAHA:** Toto je spotrebič triedy II a NESMIE byť uzemnený.

Tento spotrebič sa dodáva s 2-žilovým sieťovým káblom s nasledujúcimi farbami:

Hnedá = L alebo fázový vodič

Modrá = N alebo neutrálny vodič



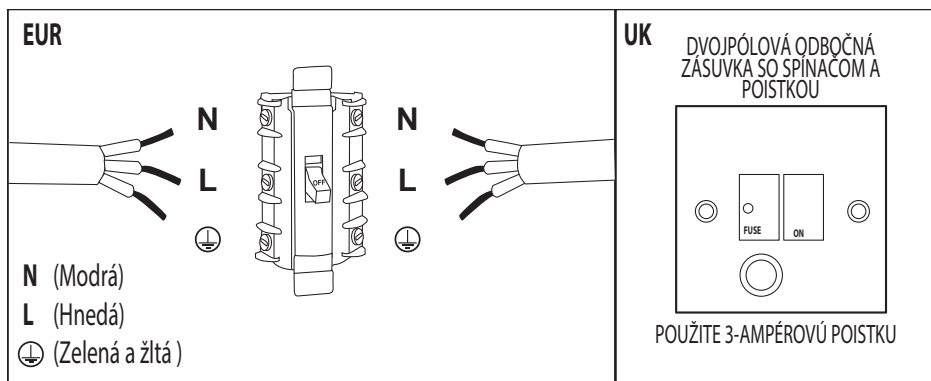
**⊕ VÝSTRAHA:** Toto je spotrebič triedy I a MUSÍ byť uzemnený

Tento spotrebič sa dodáva s 3-žilovým sieťovým káblom s nasledujúcimi farbami:

Hnedá = L alebo fázový vodič

Modrá = N alebo neutrálny vodič

Zelená a žltá = E alebo ochranný vodič ⊕



## Kontrolní instrukce

**Tyto instrukce jsou pro vaši bezpečnost. Přečtěte si pečlivě následující instrukce a teprve poté instalujte a používejte toto zařízení.**

**UPOZORNĚNÍ:** Veškeré instalační práce musí provádět náležitě kvalifikovaná osoba, jež bude striktně dodržovat místní stavební normy a tyto instrukce.

Abychom předešli jakýmkoli rizikům spojeným s používáním elektrického přístroje, je důležité, aby byla tato digestoř správně nainstalovaná a abyste si pečlivě přečetli bezpečnostní instrukce a vyhnuli se tak nesprávnému používání a rizikům. Jakmile digestoř rozbalíte, zkontrolujte, že není poškozená. V případě pochybností zařízení nepoužívejte a kontaktujte zákaznický servis.

Zkontrolujte balení a ujistěte se, že máte všechny uvedené díly a rozhodněte, kam zařízení umístíte. Pokud tento výrobek obsahuje sklo, pečlivě je upevněte a zacházejte s ním opatrně, aby nedošlo ke zraněním nebo poškození produktu. Štítek se specifikacemi umístěný na tomto zařízení zobrazuje všechny potřebné identifikační informace pro objednání náhradních dílů. Pokud zařízení prodáváte, odstraňujete, nebo zanecháváte při stěhování, ujistěte se, že předáte i tento návod, aby se s ním mohl nový majitel seznámit a přečetl si bezpečnostní instrukce.

## Bezpečnost

**UPOZORNĚNÍ:** Používejte výhradně tu velikost upevňovacích a montážních hřebíčků, která je uvedena v tomto manuálu.

**UPOZORNĚNÍ:** Než budete provádět údržbu nebo čištění, vypněte zařízení ze sítě.

**UPOZORNĚNÍ:** Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí, nebo osoby s nedostatkem zkušeností, pokud jsou pod dohledem, nebo se jim dos-

talo instrukcí ohledně bezpečného používání zařízení a jsou srozuměni s existujícími riziky. Děti by si neměly se zařízením hrát. Čištění a údržbu by neměly provádět děti bez dozoru. Udržujte zařízení a napájecí šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.

**UPOZORNĚNÍ:** Dostupné části mohou být horké, pokud používáte sporák. Dávejte pozor, abyste se zařízením nedotýkali.

**UPOZORNĚNÍ:** Pod digestoří nevlambujte.

**UPOZORNĚNÍ:** Minimální bezpečná vzdálenost mezi povrchem sporáku a digestoří je: u plynového sporáku 650 mm a u elektrického sporáku se řiďte instrukcemi v manuálu. Pokud je v instalačních instrukcích pro plynový sporák uvedena větší vzdálenost, je třeba ji dodržet.

**UPOZORNĚNÍ:** Prostředky pro plné odpojení musí být zahrnuty v upevněných drátech v souladu s místními pravidly pro elektroinstalace ve vaší zemi. Během instalace je třeba zapojit plně odpojovací spínač, který bude mít oddělení kontaktu alespoň 3 mm na všech pólech.

**UPOZORNĚNÍ:** Konzultujte místní normy ohledně zásuvek a ujistěte se, že je splňujete. Nepřipojujte digestoř k ventilaci nebo k vedení horkého vzduchu, které obsahuje spaliny z plynu nebo jiných paliv. Ujistěte se, že odvětrávání místnosti vyhovuje místním normám.

Pokud byste prováděli čištění v rozporu s těmito instrukcemi, existuje zde riziko požáru. Podívejte se do oddílu Péče a údržby, kde najdete detaily ohledně čištění a výměny hliníkových a uhlíkových filtrů (pokud je třeba).

Podívejte se do oddílu Péče a údržby, kde najdete detaily ohledně typu lamp, které je možné použít, a jak je vyměnit.

Pro péči a údržbu nepoužívejte páru.

Jakmile používáte digestoř současně s plynovým sporákem nebo hořákem na jiné palivo, mělo by být zaručeno odvětrávání místnosti.

Ujistěte, že záporný tlak instalace nepřesahuje 4 Pa (0.04 mbar), aby nedocházelo k návratu spalin do místnosti.

Nepoužívejte digestoř, pokud vykazuje známky poškození nebo nedostatky. Kontaktujte zákaznický servis.

Zařízení je pro domácí použití a používá se výlučně jako digestoř.

## **Instalace**

Veškeré instalační práce může provádět pouze kompetentní osoba, nebo kvalifikovaný elektrikář. Než připojíte k hlavnímu zdroji napájení, ujistěte se, že napětí odpovídá napětí uvedenému na štítku.

Zařízení je třeba připojit k vedení pomocí jednopólového vypínače s minimálním otevřením 3 mm mezi kontakty.

Instalatér se musí ujistit, že elektroinstalace byla správně zapojena a že odpovídá schématu. Kabel nesmí být ohnutý nebo stlačený.

Pravidelně kontrolujte zásuvku a napájecí šňůru, zda není poškozena. Pokud je napájecí šňůra poškozena, je třeba ji vyměnit za speciální šňůru nebo set dostupný od výrobce nebo jeho servisního agenta tak, aby se předešlo veškerým rizikům.

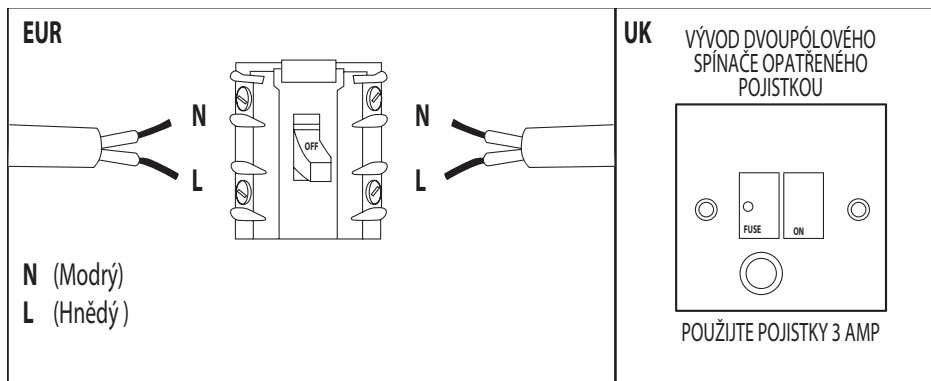
Výrobce se zříká jakékoli odpovědnosti za zranění osob nebo poškození materiálu, které je způsobeno špatným používáním nebo nesprávnou instalací zařízení.

**☐ UPOZORNĚNÍ:** Toto je zařízení Třídy II a NESMÍ BÝT uzemněno.

Toto zařízení je napájeno dvoujádrovým kabelem následujících barev:

Hnědý = L neboli živý

Modrý = N nebo neutrální

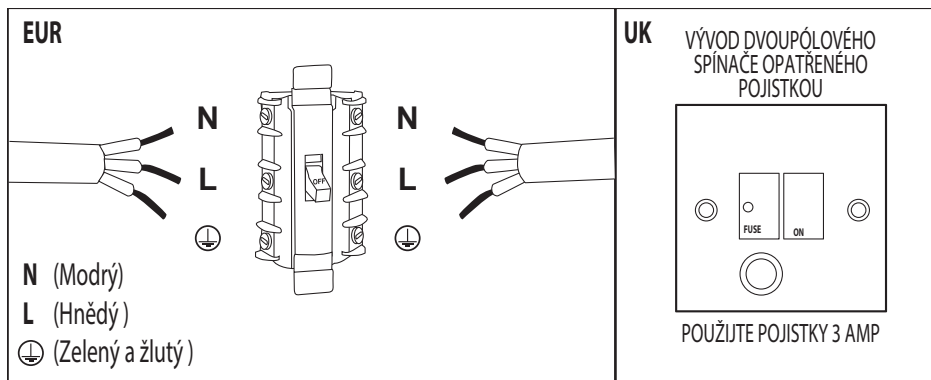


**⊕ UPOZORNĚNÍ:** Toto je zařízení Třídy I a MUSÍ být uzemněno.

Hnědý = L neboli živý

Modrý = N nebo neutrální

Zelený a žlutý = E neboli země ⊕



## Utasítások ellenőrzése

**Ezek az utasítások az ön biztonságát szolgálják. Kérjük, hogy a készülék beszerelése és használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.**

**FIGYELMEZTETÉS:** Az összes szerelési munkát megfelelő képesítéssel rendelkező személynek kell elvégeznie, szigorúan a helyi építési előírások és a jelen utasítások betartása mellett.

Az elektromos készülékek használatakor mindig jelenlévő kockázatok elkerülése érdekében fontos, hogy a páraelszívó helyesen legyen beszerelve, és ön figyelmesen elolvassa a biztonsági előírásokat, hogy elkerülje a helytelen használatot és a veszélyhelyzeteket. A páraelszívó kicsomagolását követően ellenőrizze, hogy állapota sértetlen legyen. Kétely esetén ne használja a készüléket, hanem lépjen kapcsolatba az Ügyfélszolgálatl.

Ellenőrizze a csomagot, hogy megvan-e minden alkatrész, ami a listán szerepel, majd jelölje ki a készülék megfelelő helyét. Amennyiben a termék bármely része üvegből készült, legyen óvatos a beszerelésnél, hogy elkerülje a személyi vagy tárgyi sérüléseket. A készüléken található műszaki adatlap tartalmazza a cserealkatrészek megrendeléséhez szükséges azonosító információkat. Amennyiben eladja, elajándékozza, vagy költözéskor az értékesített tulajdonban hagyja a készüléket, kérjük, hogy mellékelje hozzá a jelen használati kézikönyvet, hogy az új tulajdonos megismerje a terméket és a biztonsági figyelmeztetéseket.

## Biztonság

**FIGYELMEZTETÉS:** Kizárólag a jelen használati kézikönyvben ajánlott méretű illesztéseket és csavarokat használjon a beszereléshez.

**FIGYELMEZTETÉS:** Karbantartás vagy tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket közvetlenül az elektromos hálózatnál.

**FIGYELMEZTETÉS:** A készüléket 8 éven felüli gyermekek, csökkent

fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve hiányos tapasztalattal vagy tudással rendelkező személyek is használhatják, de kizárólag megfelelő útmutatás és felügyelet mellett a biztonságuk és a veszélyhelyzetek elkerülése érdekében. Gyermek nem játszhat a készülékkel. Felügyelet nélkül gyermekek nem takaríthatják a készüléket, és nem végezhetik el a karbantartását. A készülék és annak tápkábele 8 éven aluli gyermekektől távol tartandó.

**FIGYELMEZTETÉS:** A hozzáférhető részek főzés közben felforrósodhatnak. Figyeljen rá, hogy ekkor ne érjen hozzá a készülékhez.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne flambírozzon a páraelszívó alatt.

**FIGYELMEZTETÉS:** A főzőlap és a páraelszívó közti minimális távolság: gáztűzhely esetén 65 cm, elektromos tűzhely esetén pedig tekintse meg a használati kézikönyvben található utasításokat. Amennyiben a gáztűzhely használati kézikönyve ennél nagyobb távolságot ír elő, azt ön köteles betartani.

**FIGYELMEZTETÉS:** A teljes leválasztás eszközeit az országának helyi kábelezési szabályaival összhangban kell beépíteni a rögzített kábelezésbe. A beszerelés során egy legalább 3 mm-es érintkezési távolsággal rendelkező multipoláris megszakítót kell csatlakoztatni.

**FIGYELMEZTETÉS:** Vegye figyelembe a páraelszívó aljzatokra vonatkozó helyi előírásokat, és győződjön meg róla, hogy betartásra kerülnek. Ne csatlakoztassa a páraelszívót szellőztető vagy forró levegős vezetékhez, amely égési gázt vagy más üzemanyagot égő füstöket tartalmaz. Ellenőrizze a helyi hatóságokkal, hogy megfelelő-e a helyiség szellőztetése.

A tisztítás nem az utasításoknak megfelelően való elvégzése tűzveszélyes. Az alumínium- és a szénzsűrők (ha vannak) tisztításának és cseréjének részleteit olvassa el figyelmesen az Ápolás és karbantartás fejezetben.

A használható lámpák típusáról és cseréjéről az Ápolás és karbantartás fejezetben olvashat.

A készülék ápolásához és karbantartásához ne használjon gőztisztítót.

A helyiségnek megfelelő szellőzést kell biztosítani, ha a páraelszívót gázt vagy egyéb tüzelőanyagot égető készülékekkel egyidejűleg használja. Gondoskodjon róla, hogy a használati hely negatív nyomása ne haladja meg a 4 Pa-t (0,04 mbar) annak biztosítása érdekében, hogy az égésgázok ne kerüljenek vissza a helyiségbe.

Ne használja a páraelszívót, amennyiben az sérülés vagy hibák jeleit mutatja. Ebben az esetben kérjen segítséget az Ügyfélszolgálatától.

A készülék kizárólag otthoni páraelszívóként használható.

## **Beszereles**

A beszerelést csak hozzáértő személy vagy képzett villanyszerelő végezheti. A hálózati csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az adattáblán szereplő feszültséggel.

A készüléket közvetlenül az elektromos hálózatra kell csatlakoztatni egy olyan omnipoláris megszakítóval, amely érintkezői között legalább 3 mm távolság van.

A szerelőnek ellenőriznie kell a megfelelő elektromos csatlakozást, és hogy az megfelel-e a bekötési rajznak. A kábel meghajlítása vagy összenyomása tilos.

Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozó és a tápkábel épségét. Amennyiben a tápkábel sérült, a veszélyhelyzet elkerülése érdekében cserélje ki a gyártótól vagy szervizétől beszerezhető speciális kábellel.

A gyártó nem vállal felelősséget a készülék helytelen használata vagy helytelen beszerelése miatt bekövetkezett személyi vagy anyagi károkért.

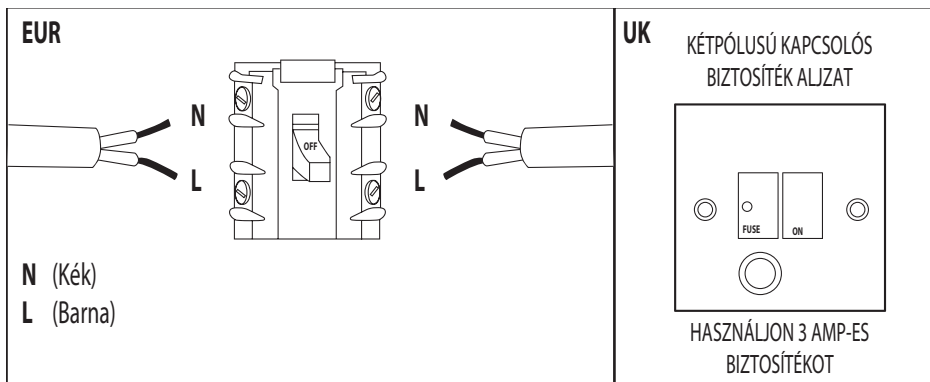
**HU**

**⊠ FIGYELMEZTETÉS:** ez egy II. osztályú készülék, amely földelése TILLOS.

A készülék részét képezi egy kéteres hálózati kábel, amely színjelölései:

Barna = L (Live) vagy Élő

Kék = N (Neutral) vagy Semleges

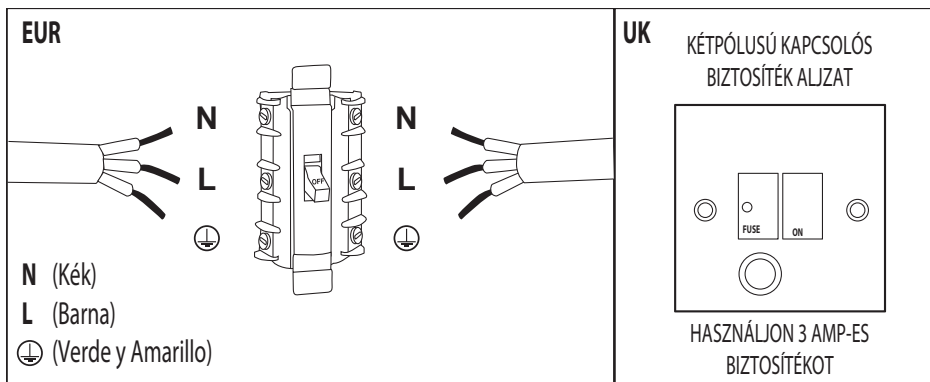


**⊕ FIGYELMEZTETÉS:** Ez egy I. osztályú készülék, amely földelése KÖTELEZŐ

Barna = L (Live) vagy Élő

Kék = N (Neutral) vagy Semleges

Zöld és sárga = E (Earth) vagy Földelés ⊕



## Patikros instrukcijos

**Šios instrukcijos yra skirtos jūsų saugumui užtikrinti. Prieš pradėdami montuoti ir naudoti šį prietaisą, atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas.**

**ĮSPĖJIMAS:** Visus montavimo darbus privalo atlikti tinkamos kvalifikacijos asmuo, griežtai vadovaudamasis vietiniais statybų reglamentais ir šiomis instrukcijomis.

Kad išvengtumėte rizikos, kuri visada kyla naudojant elektrinį prietaisą, svarbu, kad šis viryklės gartraukis būtų sumontuotas teisingai ir jūs atidžiai perskaitytumėte saugos instrukcijas, siekdami išvengti netinkamo naudojimo ir pavojų. Išpakavę viryklės gartraukį patikrinkite, ar jis nėra pažeistas. Kilus abejonėms, nenaudokite prietaiso ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Patikrinkite pakuotę ir įsitikinkite, kad turite visas išvardytas dalis bei nuspręskite dėl tinkamos jūsų produkto vietos. Jei šiame produkte yra stiklo, būkite atsargūs montuodami ir kilnodami, kad išvengtumėte asmens sužalojimo arba produkto sugadinimo. Prieš šio prietaiso pritvirtintoje techninių duomenų plokštelėje pateikiama visa reikalinga identifikavimo informacija norint užsisakyti atsarginių dalių. Jei parduosite prietaisą, jį atiduosite arba paliksite persikeldami į kitus namus, būtinai perduokite šią instrukciją, kad naujasis savininkas galėtų susipažinti su prietaisu ir jo saugos įspėjimais.

## Sauga

**ĮSPĖJIMAS:** Naudokite to paties dydžio tvirtinimo detales ir montavimo varžtus, kaip rekomenduojama šiame instrukcijų vadove.

**ĮSPĖJIMAS:** Prieš atlikdami bet kokius priežiūros arba valymo darbus, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

**ĮSPĖJIMAS:** Prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus arba finę, jutiminę arba psichinę negalią turintys asmenys arba asmenys,

kurie neturi patirties ir žinių, jei yra prižiūrimi arba jiems pateiktos instrukcijos apie prietaiso naudojimą saugiu būdu ir jie supranta susijusius pavojus. Vaikai negali žaisti su prietaisu. Vaikai negali valyti arba atlikti priežiūros darbų be priežiūros. Saugokite prietaisą ir maitinimo laidą nuo mažesnių nei 8 metų vaikų.

**ĮSPĖJIMAS:** Naudojant su maisto ruošimo prietaisu, pasiekiamos dalys gali įkaisti. Reikia stengtis nepaliesti prietaiso.

**ĮSPĖJIMAS:** Po gartraukio neruoškite maisto atviroje liepsnoje.

**ĮSPĖJIMAS:** Mažiausias saugus atstumas tarp viryklės viršaus ir gartraukio: dujinės viryklės atveju – 650 mm, o elektrinės viryklės atveju vadovaukitės instrukcijų vadovo šablonu. Jei dujinės viryklės montavimo instrukcijoje nurodytas didesnis atstumas, jo privaloma laikytis.

**ĮSPĖJIMAS:** Fiksuotoje elektros instaliacijoje turi būti įrengtos priemonės visiškam atjungimui, vadovaujantis jūsų šalies vietinėmis elektros instaliacijos taisyklėmis. Montuojant reikia prijungti visų polių atjungiklį, kurio visų polių kontaktų atskyrimas būtų mažiausiai 3 mm.

**ĮSPĖJIMAS:** Žiūrėkite vietinius reglamentus dėl ištraukimo išėjimų ir būtina jį laikykitės. Nejunkite gartraukio prie ventiliacijos arba karšto oro vamzdžio, kuriame yra degimo dūmų dėl degančių dujų arba kito kuro. Vietinėse institucijose išsiaiškinkite, ar kambario ventiliacija yra pakankama.

Jei valymo darbai nebus atliekami pagal instrukcijas, kyla gaisro rizika. Atidžiai peržiūrėkite skyrius apie patikrą ir priežiūrą, kur pateikiama išsamesnė informacija, kaip valyti ir pakeisti aliumininius ir anglies filtrus (jei sumontuoti).

Peržiūrėkite skyrius apie patikrą ir priežiūrą, kur pateikiama išsamesnė informacija apie tai, kokios rūšies lempas galima naudoti ir kaip jas pakeisti.

Patikrai ir priežiūrai nenaudokite garų valytuvo.

Kai gartraukis naudojamas tuo pačiu metu, kaip ir dujas arba kitą kurą

deginantys prietaisai, kambaryje turi būti tinkama ventilacija. Siekdami užtikrinti, kad degimo dūmai vėl nebūtų įtraukti atgal į kambarį, įsitikinkite, kad montavimo vietos neigiamas slėgis neviršija 4 Pa (0,04 mbar).

Nenaudokite gartraukio, jei pastebite pažeidimų arba trūkumų. Dėl pagalbos kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybas.

Prietaisas yra skirtas tik buitiniam naudojimui kaip gartraukis.

## **Montavimas**

Visus montavimo darbus turi atlikti kompetentingas asmuo arba kvalifikuotas elektrikas. Prieš prijungdami elektros tinklą įsitikinkite, kad tinklo įtampa atitinka vardinių duomenų plokštelėje nurodytą įtampą.

Prietaisą reikia jungti tiesiai prie elektros tinklo naudojant daugiapolių išjungiklį, kurio mažiausia anga tarp kontaktų 3 mm.

Montuotojas privalo įsitikinti, kad įrengta tinkama elektros jungtis ir ji atitinka elektros schemą. Kabelis negali būti sulenktas arba suspaustas.

Reguliariai patikrinkite, ar maitinimo kištukas ir maitinimo laidas nėra pažeisti. Jei tiekimo kabelis pažeistas, siekiant išvengti pavojaus saugumui, jį reikia pakeisti specialiu laidu arba įtaisu, kurį tiekia gamintojas arba jo aptarnavimo agentas.

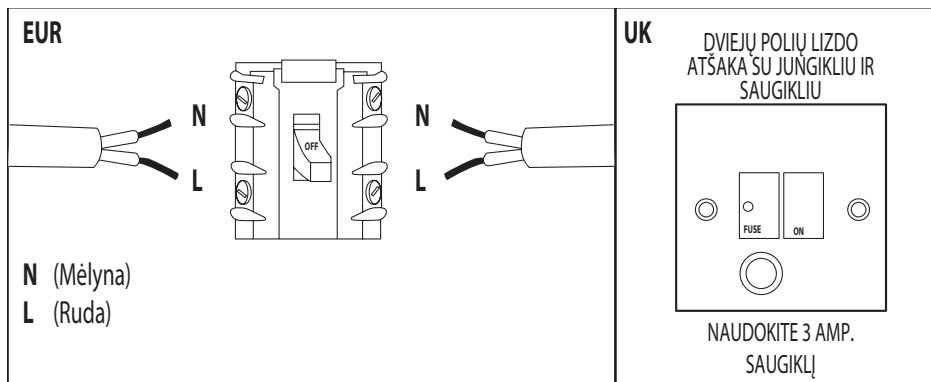
Gamintojas nepriima jokios atsakomybės už asmens arba produkto sužalojimą dėl netinkamo prietaiso naudojimo arba neteisingo sumontavimo.

**⊠ ĮSPĖJIMAS:** Tai II klasės prietaisas ir jo **NEGALIMA** įžeminti.

Šis prietaisas tiekiamas su šių spalvų 2 laidų maitinimo kabeliu:

Ruda = „L“ arba tiekiamą energiją

Mėlyna = „N“ arba neutralė.



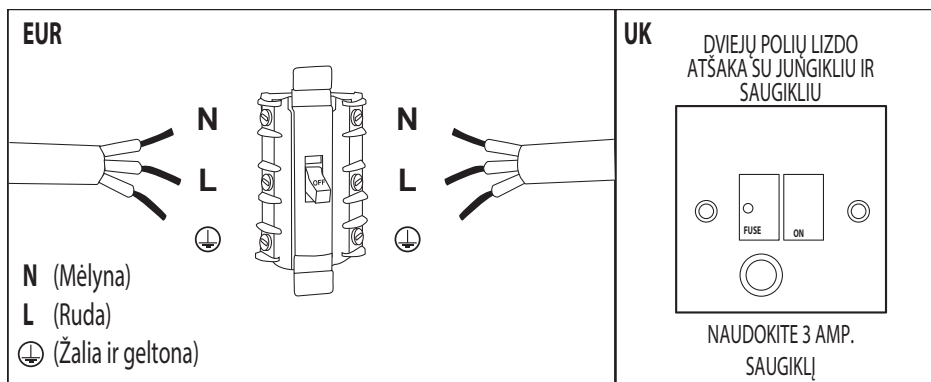
**⊕ ĮSPĖJIMAS:** Tai I klasės prietaisas ir jį **BŪTINA** įžeminti

Šis prietaisas tiekiamas su šių spalvų 3 laidų maitinimo kabeliu:

Ruda = „L“ arba tiekiamą energiją

Mėlyna = „N“ arba neutralė.

Žalia ir geltona = „E“ arba įžeminimas ⊕



## Інструкції з перевірки

**Ці інструкції стосуються Вашої безпеки. Будь ласка, уважно прочитайте їх перш, ніж розпочнете монтаж та експлуатацію цього приладу.**

**УВАГА:** Усі роботи з монтажу повинні здійснюватися виключно відповідними кваліфікованими фахівцями, чітко дотримуючись місцевих будівельних норм та цих інструкцій.

Щоб уникнути ризиків, які завжди присутні при використанні будь-якого електричного приладу, важливо правильно встановити цю витяжку та уважно прочитати інструкції з безпеки з метою уникнення використання не за призначенням та небезпечних ситуацій. Розпакувавши витяжку, переконайтеся у відсутності видимих пошкоджень. При наявності сумнівів не користуйтеся приладом та зверніться до служби підтримки клієнтів.

Перевірте упаковку, переконайтеся у наявності всіх деталей з переліку та визначте відповідне місце монтажу Вашого приладу. Якщо цей виріб містить скло, будьте обережні при його установці або використанні, щоб уникнути травм або запобігти пошкодженню приладу. На таблиці специфікації цього пристрою зображена вся необхідна ідентифікаційна інформація для замовлення запасних частин. У випадку, якщо Ви продаєте прилад, віддаєте або залишаєте його при переїзді, будь ласка, переконайтеся, що Ви передасте також цю інструкцію, щоб новий власник міг ознайомитися з пристроєм та попередженнями щодо безпеки.

## Безпека

**УВАГА:** Використовуйте фіксатори та кріпильні гвинти тільки одного розміру, як зазначено в цій інструкції.

**УВАГА:** При виконанні робіт, пов'язаних з обслуговуванням та доглядом за витяжкою, обов'язково від'єднайте її від електромережі.

**УВАГА:** Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років та вище, а також особи зі зниженими фізичними, чуттєвими чи розумовими здібностями або за відсутності у них досвіду чи

знань, якщо вони перебувають під контролем або проінструктовані щодо використання пристрою безпечним способом та розуміють, які небезпеки з ним пов'язані. Діти не повинні грати з приладом. Очищення та обслуговування не повинні здійснюватися дітьми без нагляду. Тримайте прилад та його шнур живлення у місці, недоступному для дітей віком молодше 8 років.

**УВАГА:** Доступні частини пристрою можуть нагріватися у разі використання з приладами для приготування їжі. Будьте обережними та не торкайтеся приладу в цей момент.

**УВАГА:** Не готуйте під витяжкою страви типу фламбе (страви, що поливаються алкогольними напоями та запалюються).

**УВАГА:** Мінімальна відстань між варильною поверхнею та нижньою площиною витяжки повинна бути: для газової варильної поверхні – 650 мм, для електричної варильної поверхні дотримуйтесь шаблону Інструкції з експлуатації. Якщо в інструкції з монтажу газової плити вказано більшу відстань, необхідно її дотриматися.

**УВАГА:** Засоби для повного вимикання повинні бути вмонтовані у стаціонарну електропроводку відповідно до місцевих правил встановлення електропроводки Вашої країни. Під час монтажу слід під'єднати всеполюсний вимикач, який має контактне розділення не менше ніж 3 мм на всіх полюсах.

**УВАГА:** Ознайомтеся з місцевими правилами щодо витяжних відводів та переконайтеся, що вони виконуються. Не підключайте витяжку до вентиляційного каналу або повітропроводу гарячого повітря, що містять пари горіння газу або іншого палива. Переконайтеся, що вентиляція приміщення відповідає місцевим нормам.

Якщо очищення не буде здійснюватися згідно з цими інструкціями, існує ризик виникнення пожежі. Детально про очищення та заміну алюмінієвих та вуглецевих фільтрів (якщо вони встановлені) можна ознайомитися у розділі «Догляд та обслуговування».

Детальну інформацію про тип ламп, які можна використовувати, та способи їх заміни можна отримати у розділі «Догляд та

обслуговування».

Не використовуйте пароочисник для догляду та обслуговування.

Коли витяжка використовується одночасно з пристроями спалювання газу або іншого палива, в приміщенні повинна бути належна вентиляція. Переконайтеся, що від'ємний тиск у приміщенні установки не перевищує 4 Па (0,04 мбар) з метою запобігання потраплянню парів горіння назад у приміщення.

Не використовуйте витяжку у разі виявлення ознак пошкодження або несправностей. Зверніться до служби обслуговування клієнтів по допомогу.

Прилад призначений для домашнього використання виключно в якості витяжки.

## **Монтаж**

Усі роботи з монтажу повинні проводитися особою, яка має відповідну фахову підготовку, або кваліфікованим електриком. Перш ніж увімкнути живильний шнур у мережу, переконайтеся, що напруга мережі відповідає напрузі, вказаній на табличці с технічними даними.

Прилад повинен бути підключений безпосередньо до електромережі через всеполюсний вимикач з мінімальним отвором 3 мм між контактами.

Монтажник повинен переконатися, що електричне підключення здійснено правильно, та що воно відповідає схемі електропроводки. Не затискайте та не натягуйте мережевий кабель.

Регулярно перевіряйте штепсельну вилку та живильний шнур на наявність пошкоджень. Якщо живильний шнур пошкоджено, його слід замінити спеціальним шнуром або вузлом, який можна отримати у виробника або його сервісного агента з метою уникнення небезпеки.

Виробник не несе будь-якої відповідальності за шкоду або збитки, заподіяні у результаті неправильного використання або неналежного монтажу цього приладу.

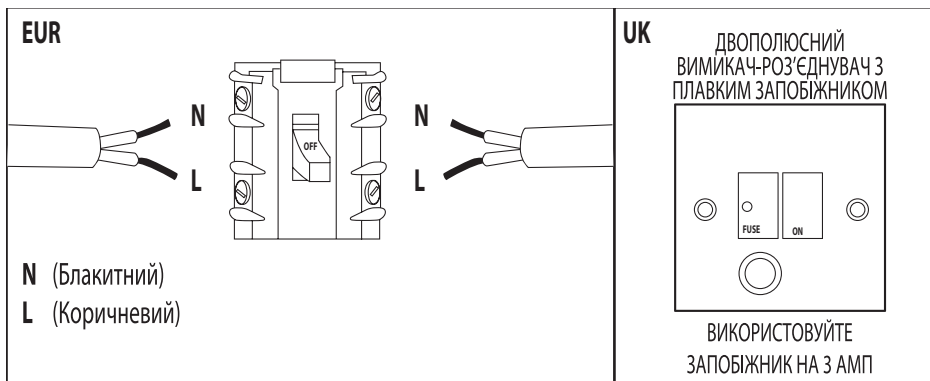
**UK**

**⊠ УВАГА:** Цей прилад належить до класу II, та його НЕ МОЖНА заземлювати.

Цей прилад укомплектований двожильними електричними кабелями наступного кольору:

Коричневий = L або «Live», «фаза»

Блакитний = N або «Neutral», «нуль»

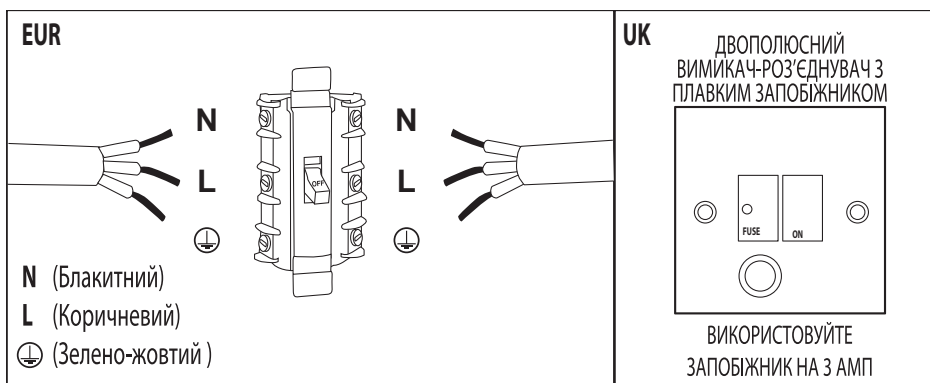


**⊕ УВАГА:** Цей прилад належить до класу I та в **ОБОВ'ЯЗКОВОМУ ПОРЯДКУ** повинен бути заземлений

Коричневий = L або «Live», «фаза»

Блакитний = N або «Neutral», «нуль»

Зелено-жовтий = E або «Earth», «земля» ⊕



## Инструкции по проверке

**Эти инструкции предназначены для вашей безопасности. Внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями перед установкой и использованием прибора.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Все работы по монтажу должен выполнять квалифицированный специалист, строго соблюдающий местные строительные нормы и настоящую инструкцию.

Чтобы избежать рисков, которые всегда присутствуют при использовании любого электроприбора, важно, чтобы вытяжка была установлена правильно и чтобы вы внимательно изучили инструкции по технике безопасности во избежание неправильного использования и несчастных случаев. После распаковки вытяжки убедитесь, что она не повреждена. При наличии сомнений не пользуйтесь прибором и обратитесь в сервисную службу.

Проверьте упаковку и убедитесь, что все указанные в перечне детали имеются в наличии, и определитесь с подходящим местом для установки прибора. Если у прибора есть стеклянные детали, обращайтесь с ними таким образом, чтобы не пораниться и не повредить прибор. На пластине с техническими характеристиками, изображенной на данном приборе, указана вся необходимая идентификационная информация для заказа запасных частей. Если вы продаете прибор, отдаете его или оставляете при переезде, передайте новому владельцу данную инструкцию, чтобы он мог ознакомиться с прибором и техникой безопасности.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

о соблюдении техники безопасности: Используйте детали крепежа и крепежные винты исключительно того размера, который рекомендован в данной инструкции по эксплуатации.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед проведением работ по техническому обслуживанию и очистке отключите прибор от сети.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если им были даны разъяснения,

как пользоваться данным прибором, и они прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности. Детям запрещено играть с прибором. Дети без надзора не должны осуществлять техническое обслуживание прибора или его очистку. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей младше 8 лет месте.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Доступные части могут нагреваться при использовании с кухонными приборами. Не прикасайтесь к прибору.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не фламбируйте под вытяжкой.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой составляет: для газовой плиты — 650 мм, для электрической плиты — как указано в инструкции. Если в инструкции по установке газовой плиты указано большее расстояние, необходимо соблюдать это требование.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Средства для полного отключения должны быть встроены в стационарную проводку в соответствии правилами монтажа электропроводки для вашей страны. Во время монтажа необходимо подключить всеполюсный размыкающий выключатель с минимальным зазором между разомкнутыми контактами 3 мм.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ознакомьтесь с местными нормативными требованиями, касающимися отвода отбора, и убедитесь, что они соблюдаются. Не подключайте вытяжку к воздуховоду вентиляции или воздуховоду горячего воздуха, в котором содержатся дымы сгорания, образующиеся в результате сгорания газа или других видов топлива. Согласуйте вентиляцию в помещении с местными органами власти.

При очистке вытяжки с нарушением инструкций существует опасность возникновения пожара. Внимательно ознакомьтесь с разделом «Уход и обслуживание» для получения подробной информации о том, как очищать и заменять алюминиевые и угольные фильтры (если они установлены).

Ознакомьтесь с разделом “Уход и обслуживание” для получения подробной информации о типе ламп, которые могут быть

использованы, и о том, как их заменить.

Не используйте паровой очиститель для ухода и обслуживания.

При использовании вытяжки одновременно с приборами, работающими на газе или другом топливе, необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения. Убедитесь, что отрицательное давление на месте установки не превышает 4 Па (0,04 мбар), чтобы дымы сгорания не втягивались обратно в помещение.

Не используйте вытяжку, если она имеет признаки повреждения или дефекты. Обратитесь за помощью в службу поддержки клиентов.

Данный прибор предназначен только для бытового использования в качестве вытяжки.

## **Монтаж**

Все работы по монтажу должны выполняться компетентным лицом или квалифицированным электриком. Перед подключением сетевого питания необходимо убедиться, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на пластине с паспортными данными.

Прибор должен быть подключен непосредственно к сети с помощью всеполюсного размыкающего выключателя с минимальным зазором между разомкнутыми контактами 3 мм.

Монтажник должен убедиться в том, что электрическое подключение выполнено правильно и соответствует электрической схеме. Кабель не должен быть изогнут или сжат.

Регулярно проверяйте штекер питания и шнур питания на наличие повреждений. В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специальным шнуром или сборным шнуром, которые можно приобрести у изготовителя или его сервисного агента во избежание угрозы безопасности.

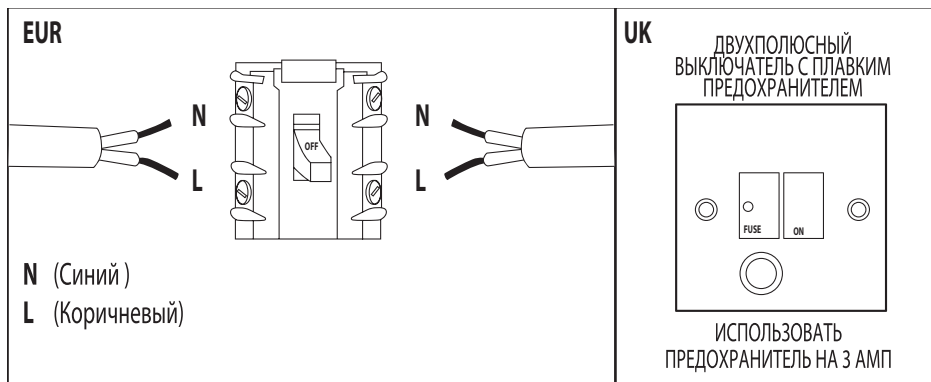
Изготовитель снимает с себя всю ответственность за личный или материальный ущерб, возникший в результате неправильного использования или неправильной установки данного прибора.

**⊠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Данный прибор относится к классу II и НЕ ДОЛЖЕН быть заземлен.

Данный прибор поставляется с 2-жильным сетевым кабелем, окрашенным в следующий цвет:

Коричневый = L или фаза

Синий = N или ноль.



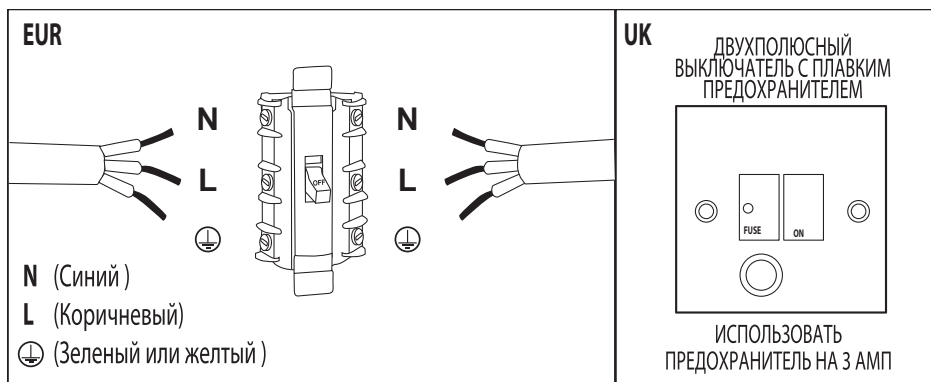
**⊕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Данный прибор относится к классу I и ДОЛЖЕН быть заземлен

Данный прибор поставляется с 3-жильным сетевым кабелем, окрашенным в следующий цвет:

Коричневый = L или фаза

Синий = N или ноль.

Зеленый или желтый = E или земля ⊕



هذه التعليمات من أجل سلامتك يُرجى قراءة التعليمات التالية بعناية قبل الشروع في تركيب هذا الجهاز واستخدامه.

**تحذير:** يجب تنفيذ جميع أعمال التركيب من قبل شخص مؤهل بشكل مناسب، مع الالتزام الصارم بلوائح البناء المحلية والتعليمات الماثلة.

لتجنب المخاطر المتمثلة دائماً عند استخدام جهاز كهربائي، من المهم تثبيت شفاط المطبخ بشكل صحيح وأن تقرأ تعليمات السلامة بعناية لتجنب سوء الاستخدام والمخاطر. بعد إخراج شفاط المطبخ من العبوة، يرجى التأكد من عدم تلفه. في حالة الشك، لا تستخدم الجهاز ولكن اتصل بخدمة العملاء.

تحقق من العبوة وتأكد من أن لديك كل الأجزاء المذكورة وحدد الموقع المناسب لوضع منتجك. إذا كان هذا المنتج يحتوي على زجاج، فيرجى توخي الحرص عند تركيبه أو التعامل معه لتجنب حدوث إصابة شخصية أو تلف المنتج. تعرض لوحة المواصفات الموضحة على هذا الجهاز جميع معلومات التعريف اللازمة لطلب قطع الغيار. إذا كنت تنوي بيع هذا الجهاز أو التنازل عنه أو تركه عند الانتقال من المنزل، فيُرجى التأكد من ترك هذا الدليل حتى يتمكن المالك الجديد من التعرف على الجهاز وتحذيرات السلامة الخاصة به.

السلامة

**تحذير:** استخدم فقط نفس حجم اللوازم ومسامير التثبيت على النحو الموصى به في دليل التعليمات المائل.

**تحذير:** افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي قبل القيام بأي أعمال صيانة أو تنظيف.

**تحذير:** يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا تلقوا إرشافاً أو إرشادات متعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا فهموا المخاطر المعنية. يجب منع الأطفال من العبث في الجهاز. لا يجوز للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة دون إشراف. احفظ الجهاز والسلك بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.

**تحذير:** قد تصبح الأجزاء الملامسة ساخنة عند استخدام المنتج مع أجهزة الطهي. يجب توخي الحذر وتجنب لمس المنتج.

**تحذير:** لا تشعل اللهب تحت الشفاط

**تحذير:** الحد الأدنى للمسافة الآمنة بين سطح الموقد والشفاط هو: بالنسبة لموقد الغاز 650 ملم، أما بالنسبة للموقد الكهربائي فاتبع نموذج دليل التعليمات. إذا حددت التعليمات مسافة أكبر عند تركيب الشفاط لموقد الغاز، فيجب الالتزام بذلك

**تحذير:** يجب دمج وسائل الفصل الكامل في الأسلاك الثابتة وفقاً لقواعد تركيب الأسلاك المحلية لبلدك. يجب توصيل مفتاح فصل جميع الأقطاب الذي يحتوي على فصل تلامس لا يقل عن 3 ملم في جميع الأقطاب أثناء التثبيت

**تحذير:** راجع اللوائح المحلية المتعلقة بمنافذ الاستخراج وتأكد من الامتثال لها. لا توصل الشفاط بأنبوب تهوية أو أنبوب هواء ساخن يحتوي على أبخرة احتراق ناتجة عن حرق الغاز أو أنواع الوقود الأخرى. تأكد من أن تهوية الغرفة متوافقة مع ما تنص عليه السلطات المحلية

ثمّة خطر نشوب حريق إذا لم يتم التنظيف وفقاً للتعليمات. راجع أقسام العناية والصيانة جيداً للحصول (على تفاصيل حول كيفية تنظيف مرشحات الألومنيوم والكربون واستبدالها (في حالة تركيبها راجع قسم العناية والصيانة للحصول على تفاصيل حول نوع المصابيح التي يمكن استخدامها وكيفية استبدالها

لا تستخدم آلة التنظيف بالبخار للعناية والصيانة

يجب أن تكون هناك تهوية مناسبة في الغرفة عند استخدام الشفاط في نفس وقت استخدام الأجهزة التي تحرق الغاز أو أنواع الوقود الأخرى. تأكد من أن الضغط السلبي لموقع التركيب لا يتجاوز 4 باسكال (0.04 مللي بار) لضمان عدم سحب أبخرة الاحتراق مرة أخرى إلى الغرفة

لا تستخدم الشفاط إذا ظهرت عليه علامات التلف أو الخلل. اتصل بخدمة العملاء للحصول على المساعدة. صُمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط كشفاط

## التركيب

يجب أن تتم أعمال التركيب بواسطة شخص كفء أو كهربائي مؤهل. قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي، تأكد من أن جهد التيار الكهربائي يتوافق مع الجهد الوارد على لوحة التصنيف

يجب توصيل الجهاز مباشرة بالتيار الكهربائي باستخدام قاطع دائرة أحادي القطب مع فتحة بحد أدنى 3 ملم بين مواضع التلامس.

يجب أن يتأكد عامل التركيب من أنه تم إجراء التوصيل الكهربائي الصحيح وأنه يتوافق مع مخطط الأسلاك.  
يجب ألا يكون السلك مثنيًا أو مضغوطًا.

افحص قابس الطاقة والسلك بانتظام بحثًا عن أي تلف. في حالة تلف سلك الكهرباء، يجب استبداله بسلك خاص أو مجموعة متوفرة من الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة الخاص بها لتجنب مخاطر السلامة.

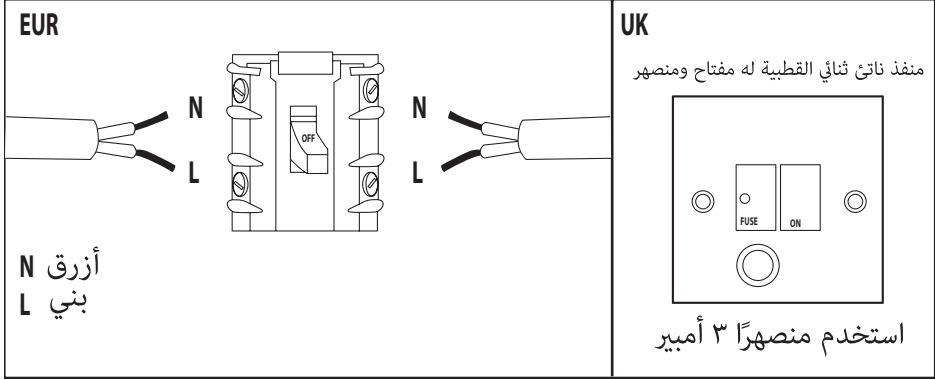
لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عن الأضرار الشخصية أو المادية الناتجة عن سوء الاستخدام أو التركيب غير الصحيح لهذا الجهاز.

⚠️ تحذير: هذا جهاز من الفئة الثانية ويجب عدم تأريضه.

هذا الجهاز مزود بسلك توصيل رئيسي ثنائي النواة ملون كما يلي

أو حي L = بني

أو محايد N = أزرق

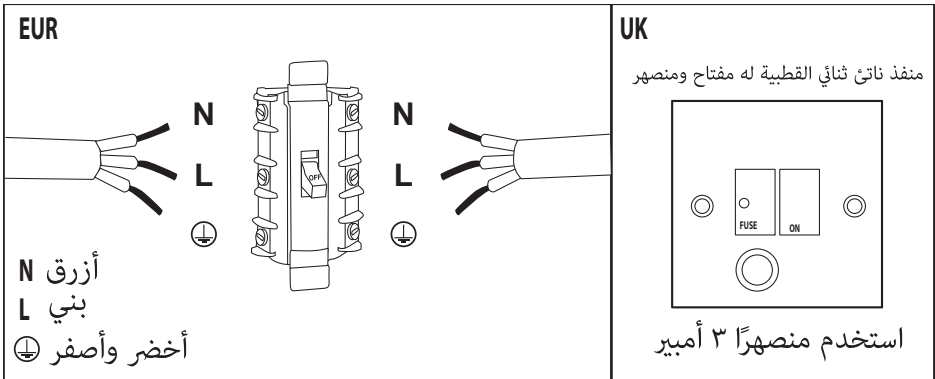


⚠️ تحذير: هذا جهاز من الفئة الأولى ويجب تأريضه

أو حي L = بني

أو محايد N = أزرق

⊕ أو أرضي E = أخضر وأصفر





## GARANTIA

**ES** EL FABRICANTE garantiza la conformidad de este producto, que ha sido diseñado para uso único y exclusivo doméstico, durante un periodo de tres (3) años, a contar desde la fecha de la factura, tique de compra o albarán de entrega (en casos de venta a distancia) donde figure debidamente el aparato adquirido.

Esta garantía incluye tanto materiales como mano de obra, y el desplazamiento del personal técnico del Servicio Oficial más próximo (excepto en el caso de productos que por su pequeño tamaño y movilidad deberá ser transportado por el usuario al Servicio Técnico Oficial).

Para la aplicación de la presente Garantía, el consumidor deberá ponerse en contacto con el distribuidor o el servicio de Atención al Cliente de Cata Electrodomésticos.

El Fabricante podrá ejercer su derecho de decisión de reparar o reemplazar el producto defectuoso cuando el coste de una de las dos opciones se considere desproporcionado.


Si la reparación o sustitución no fuese posible o apropiada, el consumidor podrá optar por una rebaja en el precio o por la cancelación de la compra según lo especificado en el RD Ley 1/2007 o según legislación vigente.

## "CLAUSULAS DE EXCLUSION

La presente garantía no se aplicará en los siguientes supuestos:"

- El incumplimiento de las indicaciones reflejadas en el Manual de instrucciones.
- Uso inadecuado o desgaste normal del producto (filtros, bombillas, juntas, gomas, esmaltes, pinturas...).
- Manipulación indebida del mismo por persona no autorizada.
- Falta de limpieza o de operaciones de mantenimiento periódico del producto.
- Averías o daños causados por efectos químicos o electroquímicos del agua o por el contacto con sustancias inapropiadas, fuera de lo establecido en el manual de instrucciones.
- Incidencias derivadas de una rotura física, no atribuible a un defecto de fabricación (carcasas, cristales, embellecedores, plásticos, filtros, mandos...).

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto según legislación vigente.

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desheche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

## GARANTIE

**FR** LE FABRICANT garantit la conformité de ce produit, qui est conçu pour un usage exclusivement domestique, pour une période de trois (3) ans à compter de la date de la facture, du ticket d'achat ou du bon de livraison (dans le cas d'une vente à distance) sur lequel figure l'appareil acquis.

Cette garantie inclut à la fois les matériaux, la main-d'œuvre et le déplacement du personnel technique du service officiel le plus proche (sauf dans le cas des produits de petite taille et mobiles, qui doivent être transportés par l'utilisateur au service technique officiel).

Afin d'appliquer cette garantie, le consommateur doit contacter le distributeur ou le service clientèle de Cata Electrodomésticos.

Le fabricant peut exercer son droit de décision de réparer ou de remplacer le produit défectueux lorsqu'il considère le coût de l'une des deux options comme disproportionné.


Si la réparation ou le remplacement n'est pas possible ou pas approprié, le consommateur peut choisir de bénéficier d'une réduction du prix ou d'annuler l'achat (conformément aux dispositions du Décret Royal Législatif 1/2007 ou à la législation en vigueur).

## "CLAUSES D'EXCLUSION

La présente garantie ne s'applique pas dans les cas suivants:"

- Le non-respect des indications figurant dans le manuel d'instructions.
- La mauvaise utilisation ou l'usage normal du produit (filtres, ampoules, joints, pièces en caoutchouc, vernis, peintures, etc.).
- La manipulation inadéquate du produit par des personnes non autorisées.
- Le manque de nettoyage ou d'entretien régulier du produit.
- Les défauts ou dommages causés par les effets chimiques ou électrochimiques de l'eau ou par le contact avec des substances nocives qui ne sont pas stipulés dans le manuel d'instructions.
- Les incidents résultant d'une cassure physique non imputable à un défaut de fabrication (carcasses, verres, enjoliveurs, plastiques, filtres, commandes, etc.).

Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur stipulés conformément à la législation en vigueur.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## GUARANTEE

**EN** THE MANUFACTURER guarantees conformity of this product, which is designed solely and exclusively for household use, for a period of three (3) years from the date of the invoice, receipt of purchase or delivery note (in the case of distance selling) duly stating the acquired appliance.

This warranty includes both parts and labour, and the travel of the technical staff of the nearest Official Service (except in the case of products which, due to their small size and mobility, should be transported by the user to the Official Technical Service).

For the application of this warranty, the consumer should contact the distributor or the Customer Service of Cata Electrodomésticos.

The Manufacturer may exercise its right of decision to repair or replace the defective product when the cost of one of the two options is considered to be disproportionate.


If repair or replacement is not possible or not appropriate, the consumer may choose a price reduction or purchase cancellation (as specified in Spanish Royal Decree Law 1/2007 or in accordance with current legislation).

## "EXCLUSION CLAUSES

This warranty does not apply in the following cases:"

- Failure to follow instructions covered in the Instruction Manual.
- Misuse or normal wear and tear of the product (filters, bulbs, gaskets, rubber components, paints, varnishes, etc.).
- Tampering thereof by unauthorized persons.
- Lack of cleaning or of regular maintenance of the product.
- Breakdowns or damage caused by the chemical or electrochemical effects of water or by contact with inappropriate substances, outside of that stipulated in the Instruction Manual.
- Incidents resulting from physical breakage not attributable to a manufacturing defect (casings, glass, trim, plastics, filters, controls, etc.).

This warranty does not affect the consumer rights in accordance with current legislation.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## GARANTIE

**NL** De FABRIKANT garandeert de conformiteit van dit product, dat enkel en alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd is, en voor een periode van drie (3) jaar, vanaf factuurdatum, aankoopbonnetje of afleveringsbewijs (in geval van verkoop op afstand) waar het gekochte apparaat correct op vermeld staat.

Deze garantie omvat zowel het materiaal als het verplaatsen van het technisch personeel van de dichtstbijzijnde Officiële Servicedienst (behalve in het geval van producten dat vanwege zijn kleine afmeting en mobiliteit door de klant naar de Officiële Technische Dienst vervoerd zal moeten worden).

Voor het toepassen van deze garantie, dient de klant contact op te nemen met de leverancier of klantenservice van Cata Electrodomésticos.

De fabrikant kan zijn recht van beslissing uitoefenen om het kapotte product te repareren of te vervangen als de kosten van een van de twee opties niet in verhouding zijn.

Als de reparatie of het vervangen niet mogelijk of geschikt is, kan de klant opteren voor een korting op de prijs of het annuleren van de aankoop (als gespecificeerd in Koninklijk Wetsbesluit 1/2007 of volgens de huidige wetgeving).

## "UITZONDERINGSBEPALING

Deze garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen:"

- Het niet nakomen van de instructies die in de gebruiksaanwijzing staan.
- Onjuist gebruik of normale slijtage van het product (filters, gloeilampen, verbindingen, rubber, lak, verf...).
- Onjuiste manipulatie ervan door een niet bevoegd persoon.
- Gebrek aan schoonmaak of regelmatig onderhoud van het product.
- Storingen of schade veroorzaakt door chemische of elektrochemische effecten van het water of door het in contact komen met onjuiste stoffen die niet in de gebruiksaanwijzing staan.
- Invloeden voortvloeiend uit een fysieke breuk, niet toe te schrijven aan een fabricagefout (omhulsel, glas, plastic verfraaiing, filters, afstandsbedieningen...).

Deze garantie heeft geen invloed op de rechten die de klant heeft volgens de huidige wetgeving.

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor zich en milieu negatieve gevolgen die men zou kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## GARANTIE

**DE** DER HERSTELLER garandeert die Conformität dieses Produktes, das ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen ist, für die Dauer von drei (3) Jahren ab Rechnungsdatum, Kaufbeleg oder Lieferschein (bei Versand), auf denen ordnungsgemäße Angaben zum erworbenen Gerät befinden müssen.

Die Garantie umfasst sowohl Ersatzteile als auch Arbeitsleistung sowie die Anfahrtskosten der Techniker der nächstgelegenen autorisierten Kundendienststelle (ausgenommen sind Fälle, bei denen die Geräte aufgrund ihrer geringen Größe und leichten Transportierbarkeit vom Kunden zur nächstgelegenen technischen Kundendienststelle gebracht werden sollten).

In Garantiefällen sollte sich der Verbraucher an den Händler bzw. den Kundendienst von Cata Electrodomésticos wenden.

Der Hersteller hat das Recht zwischen Reparatur oder Ersatz des defekten Gerätes zu entscheiden, wenn die Kosten für eine der beiden Optionen unverhältnismäßig hoch sind.

Ist die Reparatur oder der Ersatz des Gerätes nicht möglich bzw. nicht sinnvoll, kann der Verbraucher zwischen einer Preiserminderung und der Stornierung des Kaufs wählen (gemäß den Bestimmungen des königlichen Gesetzesdekrets 1/2007 oder geltendem Gesetz).

## "AUSSCHLUSSKLAUSELN

Diese Garantie gilt nicht für folgende Fälle:"

- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen.
- Fälscher Gebrauch oder normale Abnutzung des Produkts (Filter, Lampen, Dichtungen, Gummiteile, Farben, Lacke, etc.).
- Änderungen am Gerät durch unbefugte Personen.
- Mangelnde Reinigung oder Wartung des Produkts.
- Störungen oder Schäden, die auf die chemische oder elektrochemische Einwirkung von Wasser oder den Kontakt mit ungeeigneten Substanzen zurückzuführen sind, die nicht im Benutzerhandbuch festgelegt sind.
- Störfälle infolge eines physischen Bruchs, der nicht auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen ist (Gehäuse, Glas, Rand, Kunststoff, Filter, Steuerungen, etc.).

Diese Garantie wirkt sich nicht auf die im gemäß geltendem Gesetz.

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



## GARANZIA

**IT** IL FABBRICANTE garantisce la conformità di questo prodotto, progettato esclusivamente a uso domestico, per un periodo di tre (3) anni dalla data della fattura, ricevuta d'acquisto o bolla di accompagnamento (in caso di vendita a distanza) in cui figurano correttamente l'apparecchio acquistato.

Questa garanzia copre i materiali e la manodopera, e il viaggio del personale tecnico del Centro di assistenza più vicino (tranne nel caso di prodotti che per le loro dimensioni ridotte e la mobilità devono essere trasportati dall'utente al Centro di assistenza autorizzato).

Ai fini dell'applicazione della presente garanzia, il consumatore deve contattare il rivenditore o il servizio clienti della Cata Electrodomestics.

Il Fabbricante può esercitare il proprio diritto di decidere di riparare o di sostituire il prodotto difettoso quando il costo di una delle due opzioni viene ritenuto sproporzionato.

Se la riparazione o la sostituzione non è possibile o appropriata, il consumatore può scegliere una riduzione del prezzo o la cancellazione dell'acquisto (secondo quanto specificato nel RD Legge 7/2007 o secondo la legislazione vigente).

## GARANTIA

**PT** O FABRICANTE garante a conformidade deste produto, que foi projetado para uso exclusivamente doméstico, durante um período de três (3) anos, a contar da data da factura, ticket de compra ou nota de entrega (nos casos de venda a distância, onde o fôro devedidamente o aparelho adquirido. Esta garantia inclui materiais e mão-de-obra, bem como a deslocação do pessoal técnico do Serviço Oficial mais próximo (excepto no caso de produtos que pelo seu pequeno tamanho e fácil mobilidade deverão ser transportados pelo utilizador para o Serviço Técnico Oficial).

Para a aplicação da presente Garantia o consumidor deverá entrar em contacto com o distribuidor ou o serviço de Atendimento ao Cliente da Cata Electrodomestics.

O Fabricante poderá exercer o seu direito de decisão de reparar ou substituir o produto defeituoso quando o custo de uma das duas opções for considerado desproporcionado.

Se a reparação ou substituição não for possível ou apropriada, o consumidor poderá optar por uma redução no preço ou pelo cancelamento da compra (segundo o especificado no RD Lei 7/2007 ou segundo legislação vigente).

## ANSVAR

**DA** FABRIKANTEN garanterer, at produktet, der er designet udelukkende til husholdningsbrug, bevarer sin funktionsdygtighed i tre (3) år fra fakturadatoen, datoen på den ved kom kvittering for levering (med fem jernbø, der dokumenterer købet af apparatet.

Garantien omfatter både materiale samt arbejdskraft, og transport af teknikere fra det nærmeste officielle servicecenter (med undtagelse af små og flytbare produkter, som brugeren selv skal transportere til et officielt teknisk servicecenter).

For at gøre brug af garantien, skal forbrugeren kontakte forhandleren eller kundeservice for hårde hvidevarer.

Fabrikanten kan gøre brug af sin ret til at afgøre, om det defekte produkt skal repareres eller udskiftes, hvis det vurderes, at omkostningerne ved en af de to muligheder er uforholdsmæssigt store.

Hvis reparation eller udskiftning ikke er mulig eller hensigtsmæssig, kan køberen vælge mellem et afslag i prisen eller at annullere købet (som specificeret i det spanske kongelige lovdekret 1/2007 eller i overensstemmelse med gældende lovgivning).

## GARANTIE

**NO** Dette produktet er utelukkende designet for husholdningsbruk. Garantien på produktet er gjeldene i tre (3) år fra fakturadatoen, eller fra datoen på kjøps- eller leveringskvitteringen (ved salg på postordre). Produktreferansen må være oppgitt i dokumentet.

Garantien gjelder både reservedeler, arbeidskraft og reise for teknisk personell fra det nærmeste, offisielle Servicecenter (unntatt for små produkter som er enkle å flytte på, og som bruker skal sende til offisielt Servicecenter).

For å hevde rett til garanti, skal forbrukeren kontakte distributøren eller kundeservice hos Cata Electrodomesticos.

Produsenten kan utøve sin rett til å reparere eller erstatte et defekt produkt dersom kostnaden av å reparere eller erstatte produktet anses å være uforholdsmessig høy.

Dersom reparasjon eller bytte av produktet ikke er mulig eller uhenksmessig, kan forbrukeren kreve prisavslag eller kreve å få pengene tilbake (i henhold til det som er fastsett i loven RD Ley 1/2007 eller i henhold til gjeldende lovverk).

## TAKUJ

**SV** TILLVERKAREN garanterer produktens konformitet, vilken är framställd enbart samt exklusivt för hushållsbruk, under tre (3) år tid från fakturadatum, inköpskvitto eller leveranskvitto (vid distansförsäljning) som på vederbörigt sätt anger det förvärdade redskapet. Denna garanti inkluderar både delar och arbete, samt den tekniska personalens resa från närmastliggande Officiella Serviceplats (med undantag för produkter av mindre storlek och med större mobilitet, vilka bör transporteras av användaren till den Officiella Tekniska Servicen).

För tillämpning av denna garanti bör konsumenten kontakta distributören eller Cata Electrodomesticos kundtjänst.

Tillverkaren bibehåller rätten att avgränsa om en defekt produkt bör repareras eller ersättas när ett av dessa två alternativ anses vara kostnadsmissigt oproporionerligt.

Om reparation eller ersättning av produkten inte är möjligt eller lämpligt, kan konsumenten välja mellan ett reducerat pris eller annullering av köp (enligt vad som angivits i kunglig lagförordning 1/2007 eller enligt gällande lagstiftning).

## "CLAUSOLE DI ESCLUSIONE

La presente garanzia non si applica nei seguenti casi:"

- La mancata osservanza delle istruzioni riportate nel Manuale di istruzioni.
  - L'uso improprio o la normale usura del prodotto (filtri, lampadine, guarnizioni, gomma, pitture, vernici...).
  - La manomissione dello stesso da parte di persona non autorizzate.
  - Scarsa pulizia o manutenzione regolare del prodotto.
  - Guasti o danni causati da effetti chimici o elettrochimici dell'acqua o dal contatto con sostanze inappropiate non espressamente previsto nel manuale.
  - Incidenti derivanti da una rottura fisica non imputabile a un difetto di produzione (telai, vetri, finiture, elementi in plastica, filtri, comandi...).
- La presente garanzia non pregiudica i diritti previsti per i consumatori secondo la legislazione vigente.

## "CLÁUSULAS DE EXCLUSÃO

A presente garantia não será aplicada nas seguintes circunstâncias:"

- Incumprimento das indicações reflectidas no manual de instruções.
  - Uso inadequado ou desgaste normal do produto (filtros, lâmpadas, juntas, borachas, esmaltes, pinturas...).
  - Manipulação indevida do mesmo por pessoas não autorizadas.
  - Falta de limpeza ou de operações de manutenção periódica do produto.
  - Avarias ou danos causados por efeitos químicos ou electroquímicos da água ou pelo contacto com substâncias inapropriadas, fora do estabelecido no manual de instruções.
  - Incidentes derivados de uma rotura física, não atribuível a um defeito de fabrica (resguardos, vidros, elementos de cobertura, plásticos, filtros, comandos...).
- A presente garantia não afecta os direitos do consumidor segundo a legislação vigente.

## "UNDTAGSELSE

Denne garanti dækker ikke følgende tilfælde:"

- Misligholdelse af instruktionsbogens angivelser.
  - Uegnet brug eller almindeligt slid af produktet (filter, pærer, samlinger, pakninger, emalje, maling...).
  - Ukorrekt håndtering af produktet af en uautoriseret person.
  - Manglende rengøring eller løbende vedligeholdelse af produktet.
  - Fejl og skader der skyldes kemiske eller elektrokemiske følger af vand eller kontakt med uegnede produkter, ud over dem, der er nævnt i instruktionsbogen.
  - Tilfælde der er forårsaget af en fysisk skade, der ikke skyldes en fabriktionsfejl (kasse, glas, udsmykning, plastic, filter, fjernbetjening, ...).
- Garantien påvirker ikke de rettigheder, forbrugeren har i overensstemmelse med gældende lovgivning

## "EKSKLUSJONSKLAUSULER

Denne garantien gjelder ikke i følgende tilfeller:"

- Feil bruk av produktet i henhold til Bruksanvisningen.
  - Misbruk av produktet eller normal slitasje (filter, lyspærer, pakninger, gummidieler, maling, lakk osv.).
  - Ikke-autoriserte personer har manipulert produktet.
  - Manglende rengjøring eller uregelmessig vedlikehold.
  - Feil eller skader forårsaket av kjemiske eller elektrokemiske effekter av vann, eller ved kontakt med upassende stoffer, utenom det som er nevnt i bruksanvisningen.
  - Fysiske brudd, som ikke skyldes en produktionsfeil (foringsrør, glass, trim, plast, filtre, kontroller, osv.).
- Denne garantien påvirker ikke forbrukerens rettigheter i henhold til gjeldende lovverk.


## "UNDANTAGSKLAUSULER

Garantin gäller inte under följande omständigheter:"

- Underlåtenhet att följa instruktionerna i Instruktionsmanualen.
  - Misbruk eller normalt slitage av produkten (filter, lampor, packning, gummi komponenter, färg, lakk, osv.).
  - Manipulering därav utförd av icke auktoriserade personer.
  - Bristande rengöring eller regelbundet underhåll av produkten.
  - Funktionsfel eller skada orsakad av kemiska eller elektromagnetiska effekter av vatten eller genom kontakt med oljämliga ämnen, undantaget det som stipuleras i Instruktionsmanualen.
  - Incidenter resulterande från fysiska skador som inte attribueras till fabriksdefekter (hölje, glas, trim, plast, filter, kontroller, osv.).
- Denna garanti påverkar inte konsumenträttigheter enligt gällande lagstiftning.

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Il simbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Il simbolo  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Il simbolo  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljøet og helse som kan håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

Il simbolo  på produkten eller på emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljöö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.



## ГАРАНТИЯ



## ГАНТИЯ

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ** гарантирует надлежащее функционирование данного изделия, которое разработано только и исключительно для использования в домашних условиях, на протяжении периода в три (3) года, начиная с даты счета-фактуры, товарного чека или транспортной накладной (в случае дистанционной торговли) с надлежащим описанием приобретенного изделия.

Данная гарантия включает как материалы, так и затраты на рабочую силу и выезд технического персонала ближайшего официального центра техобслуживания (за исключением товаров, которые ввиду небольшого размера и возможности транспортировки должны быть доставлены пользователем в официальный центр техобслуживания).

Для применения данной гарантии пользователю следует обратиться к дистрибьютору либо в отдел обслуживания клиентов компании Cata Electrodomesticos.

Изготовитель вправе по своему усмотрению принять решение о ремонте или замене бракованного изделия, если он сочтет непропорционально высокой стоимостью одного из этих вариантов.

Если ремонт или замена окажутся невозможными или нецелесообразными, потребитель может сделать выбор между скидкой с цены товара или отменой покупки (согласно положениям Королевского законодательного декрета 1/2007 или действующему законодательству).

**"ИСКЛЮЧЕНИЯ"**  
Данная гарантия не является применимой в следующих случаях:

- Невыполнение указаний, приведенных в руководстве по эксплуатации.
- Неадекватное использование либо нормальный износ изделия (фильтры, лампочки, прокладки, детали из резины, эмаль, краска и т.д.).
- Неадекватные манипуляции с изделием, осуществленные лицом, не имеющим на это разрешения.
- Неподдержание изделия в чистоте или невыполнение операций по его периодическому обслуживанию.
- Аварии или повреждения, нанесенные химическими или электрохимическими воздействием воды либо контактом с неадекватными веществами, не входящими в рамки того, что оговорено в руководстве по эксплуатации.

• Инциденты, связанные с физической поломкой, которая не вызвана дефектом изготовления (картасы, стекла, накладки, детали из пластмассы, фильтры, ручки и т.д.).

Данная гарантия не затрагивает права, которыми наделяет потребитель в соответствии с положениями Законодательного согласно действующему законодательству.

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого вы следуете за соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, вы помогаете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподходящего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просба обращаться к местным властям в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

**IT GAMIINTOJAS** garantuoja šio gaminio, skirto naudoti išskirtinai tik butyje, atitiktį try (3) metų laikotarpio nu šįjįjama prietaišų tinkamai nurodžius šakatos faktūros, pirkimo kvito ar pristatymo akto (nuotoliniu pirkimo atveju) išrašymo dienos.

Ši garantija padengia išlaidas detales, demontavimą ir artimiausio oficialaus techninio aptarnavimo centro personalo kelionę (išsiskyva atveju, kai gaminiai dėl nedidelio dydžio ir mobilumo turi būti naudojami nuvežami į oficialų techninio aptarnavimo centrą).

Kad garantija būtų pritaikoma, naudotojas turi kreiptis į platintoją arba „Cata Electrodomesticos“ klientų aptarnavimo skyrių.

Gaminiojas gali pasinaudoti savo teise nuspręsti, ar sugedusį gaminį taisyti, ar pakeisti, kai vienos iš šių dvejų galimybių kaina laikoma neproporcinga.

Jei pataisyti ar pakeisti neįmanoma arba netinkama, naudotojas gali pasirinkti kaimo sumažinti arba pirkimo anuliavimą (pagal KD įstatymo Nr. 1/2007 nuostatas arba pagal galiojančius teišus aktus).

- "ISIMTYIS"**  
Ši garantija netaikoma šiais atvejais:
- nesilaikant naudojimo instrukcijos pateiktąm nuorodų;
  - piknaudžiaujant arba gaminiui (filtrams, lemputėms, interpams, guminėms detalėms, dažams, lakui ir t. t.) įprastai susidūrus;
  - gaminį ardinant neįgalioiems asmenims;
  - gaminį nevalant ar reguliariai neįpiržūrus;
  - gaminiui sugedus arba jį pažeidus dėl cheminio ar elektrocheminio vandens poveikio arba sąlyšos su netinkamomis medžiagomis, nenurodytomis naudojimo instrukcijoje;
  - įvykus incidentams, kai gaminyje (korpusas, stiklas, apdaila, plastikas, filtrai, valdikliai ir t. t.) fizikai sulaužomas ir sugenda ne dėl gamybos defekto.
- Ši garantija nepažeidžia naudotojo teišų, pagal galiojančius teišus aktus.

Šis ant gaminio arba jo pakuočės pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Ji būtina pristatyti į atitinkamą elektros ir elektronikos įrangos atliekų surinkimo vietą perdirbimui. Užtikrindami tinkamą šio prietaiso išmėtimą, padėsite išvengti galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį galetų sukelti netinkamas šio gaminio išmėtimas. Išsamesnės informacijos apie šio gaminio perdirbimą teiraukitės vietos institucijose, buitinių atliekų išmėtimo tarnyboje ar parduotuvėje, kurioje įsigijote gaminį.

## JÓTÁLLÁS

**HU** A GYÁRTÓI garantálja az egyedül és kizárólag magánhasználatra tervezett megfelelő-ségét a beszerzett termék igazolására szolgáló számla, eladási nyugta vagy szállítólevél (postai kiszállítás esetén) dátumától számított három (3) évig.

Ez a garancia magában foglalja az alkatrészek árát, a munkadíjat és a legközelebbi hivatalos szerviz műszaki személyzetének utazási költségét (kivéve, ha a termék kis mérete és mozgathatósága lehetővé teszi, hogy a felhasználó beszállítsa a hivatalos műszaki szervizbe).

A garancia igénybevételehez a vevő végez fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a Cata Electrodomesticos cég ügyszolgálatával.

A gyártó elmondhatja, hogy kijavítja, vagy lecseréli a hibás termékét, ha a két lehetőség egyikének költségét aránytalanul tartja.

Ha javításra vagy cserére nincs lehetőség vagy nem célszerű, az eladónak lehetősége van arra, hogy az árát csökkentse vagy törölje az eladást (az 1/2007. királyi törvényerejű rendeletben vagy a hatályos jogszabályokban meghatározottak szerint).

**"KIZÁRÓ ZÁRADÉKOK"**

- Ez a garancia nem alkalmazható a következő esetekben:
- Ha nem tartja be a Kezelői kézikönyv útmutatásait.
  - A terméket helytelenül használja vagy egyes elemek (szűrők, lámpák, töltőelemek, gumialkatrészek, festés, lakkozás stb.) normál módon elhasználódnak.
  - illetéktelen személyek változtatnak a terméken.
  - Ha nem végzi el a termék tisztítását vagy rendszeres karbantartását.
  - Víz, ill. a Kezelői kézikönyben nem szereplő anyaggal való érintkezés kémiai vagy elektrokémiai hatására létrejött meghibásodás vagy sérülés esetén.
  - Gyártási hibára nem visszavezethető fizikai törés (ház, ablak, műanyag alkatrész, szűrő, kezelőelem) következ-tében fellépő meghibásodások.

Ez a garancia nem befolyásolja hatályos jogszabályok szerint sz. Királyi törvényerejű rendeletben szereplő fogyasztói jogokat.

■ A termékem vagy a csomagolásom található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Elhelyezze a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladéka helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhat. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

## ГАНТИЯ

**UK** ВИБОРНИК гарантує відповідність цього продукту, який розроблено виключно на використання в якості побутового приладу протягом три (3) років з дня, вказаного в рахунку, квитанції або декларації про доставку (в разі дистанційного продажу) відповідно до вказаних характеристик.

Ця гарантія поширюється на деталі, якість збірки і доставки технічного устаткування на найближчий офіційний сервісний центр (крім випадків, коли в установлену невеликого розміру і може бути доставлено користувачем в сервісний центр самостійно).

З детальними умовами гарантіїного обслуговування можна ознайомитися звернувшись до дистриб'ютору або зв'язавшись з Центром обслуговування Cata Electrodomesticos.

Рішення про ремонт або заміну продукції приймається Виробником на базі оцінки про доцільність ремонту.

У разі неможливості заміни або ремонту споживачеві може бути запропонована знижка або повернення товару (відповідно до положень Королівського законодавчого декрету 1/2007 або чинного законодавства).

**"ВИКЛЮЧЕННЯ"**

- Умови гарантіїного обслуговування не поширюються на товар у випадку:
- Невиконання умов використання, перерахованих в Посібнику користувача.
  - Неправильній експлуатації, а також на зміні і зношуванні компоненти (фільтри, резервуари, прокладення, гумові компоненти, фарби, лаки, і так далі).
  - Маніпуляції сторонніми особами.
  - Недостатнього або нерегулярного обслуговування та чистки.
  - Поломки або ушкодження пов'язані з використанням хімічних речовин або електрохімічним впливом води або використаними речовини, використання яких не передбачається Посібником користувача.

• Ушкодження і поломки не пов'язані з дефектами виробництва (корпус, скло, обробка, пластик, фільтри, засоби управління, і так далі).

Умови гарантії не впливають на права споживачів згідно Закону 1/2007 від 16 листопада.

Символ у продукті чи на упаковці вказує, що цей продукт не можна вважати звичайним нормальним хатнім мусором. Його треба віддати до пункту збору електричних та електронних приладів для переробки. Якщо ви простежите за процесом правильного ліквідування апарату після того, як він стане непридатним, ви зможете запобігти негативним наслідкам від нашкодженого середовища та здоров'я людини. Для отримання детальної інформації щодо перероблення або відновлення таких апаратів, зв'яжіться з адміністрацією свого міста, або з його службою, яка збирає такі предмети, чи до магазину, де ви придбали цей апарат.

Atención al Cliente España  
info@cna.es  
902 410 450 // +34 938 521 818

International SAT  
www.cnagroupes/warranty



CATA ELECTRODOMÉSTICOS S.L.

Tlf: +34 938 594 100 - Fax +34 938 594 101.

www.cata.es - www.cnagroupes - cna@cna.es

Oficinas / Headquarters: c/ Anabel Segura, 11, Edif. A, 3a pl. 28108. Alcobendas (Madrid, España)

Fábrica / Factory: c/ del Ter, 2, Apdo. 9. 08570. Torelló (Barcelona, España)







**CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L.**

**Oficinas:** c/ Anabel Segura, 11, Edif. A, 3a pl. 28108. Alcobendas. Madrid. España

**Fábrica:** c/ del Ter 2, Apdo. 9. 08570. Torelló. Barcelona. España

T. +34 938 594 100 - Fax +34 938 594 101

[www.cnagroup.es](http://www.cnagroup.es) - [cna@cnagroup.es](mailto:cna@cnagroup.es)

**Atención al Cliente: 902 410 450 / +34 938 521 818 - [info@cnagroup.es](mailto:info@cnagroup.es)**

**International SAT - [www.cnagroup.es/warranty](http://www.cnagroup.es/warranty)**



此页不印刷  
This page will  
not be printed

版本号：20240304 V1.0  
尺寸：A5.70克双胶纸，  
单色印刷，骑马钉